950W

4-FUNCTION CARBON FIBRE COMPACT ROTARY HAMMER DRILL

CRHD950CF

COMPACTE KOOLSTOFVEZEL BOORHAMER MET 4 FUNCTIES

MARTEAU PERFORATEUR ROTATIF COMPACT À 4 FONCTIONS, EN FIBRE DE VERRE

4-FUNKTION KOMPAKT BOHRHAMMER – CARBONFASER

MARTELLO ROTATIVO A PERCUSSIONE COMPATTO IN FIBRA DI CARBONIO A 4 FUNZIONI

TALADRO DE PERCUSIÓN ROTATIVO COMPACTO DE FIBRA DE CARBONO DE 4 FUNCIONES

GMC®

GLOBAL MACHINERY COMPANY

CRHD950CF Manual ed1.indd 1 12/8/09 16:17:06

Contents

GB

Introduction	2
Guarantee	2
Environmental protection	3
Description of symbols	3
Specifications	3
General safety rules	4
Additional safety rules for drills	5
Unpacking	6
Contents of carton	6
Assembly	6
Know your product	7
Auxiliary handle and depth gauge	8
Installing and removing bits	8
Operation	9
Starting and stopping	9
Forward/reverse	9
Selecting the required function	9
Fitting the keyed chuck	10
Maintenance	11
Declaration Of Conformity	12

Introduction

Thank you for purchasing this GMC Tool. These instructions contain information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features. Even if you are familiar with similar products, please read this manual carefully to make sure you get the full benefit from them. Keep this manual close to hand and ensure all users of this tool have read and fully understand them.

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at **www.gmctools.com** and enter your details*.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

Purchase Record

Date of Purchase:

Model:

Serial Number:_____

(located on motor housing)

Retain your receipt as proof of purchase.

If registered within 30 days of purchase GMC guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 24 MONTHS from the date of original purchase, GMC will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge. This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days of purchase.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights.

CRHD950CF Manual ed1.indd 2 12/8/09 16:17:06

Environmental Protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

Description of Symbols

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.

Read instruction Manual.

Wear hearing protection.
Wear eye protection.
Wear breathing protection.

Double insulated for additional protection.

Conforms to relevant legislation and safety standards.

Declaration of Conformity

The Undersigned: Mr Philip Ellis **as authorized by:** GMC
Declare that:
PRODUCT CODE: CRHD950CF
DESCRIPTION: 4-functioncarbon Fibre Compact Rotary Hammer Drill
Electric power: 230-240V~ 50Hz 950W
CONFORMS TO THE FOLLOWING DIRECTIVES:

- Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability
- Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive
- Directive 98/37/EC Machinery Directive
- Directive 2002/95/EC RoHS
- EN 60745-1:2006, EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007
- EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001
- EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005

THE TECHNICAL DOCUMENTATION IS KEPT BY GMC
Date: 25/7/09
Signed by:
Mr Philip Ellis, **Managing Director**

Specifications

Voltage:	230–240V~ 50Hz
Power input:	950W
No load speed:	0–1000min^{-1}
Chuck type:	SDS-PLUS®
Keyed chuck capacity:	1.5–13mm
Impact frequency:	0–4800bpm
Drilling capacity:	
Masonry:	26mm
Wood:	40mm
Steel:	13mm
Weight:	4kg
Noise and Vibration Data:	
A Weighted Sound Pressure:	91dB(A)
A Weighted Sound Power:	102dB(A)
Uncertainty:	3dB(A)
Typical weighted vibration: Hammer drilling into concrete:	16.0m/s^2
Chiselling:	12.2m/s^2
Uncertainty:	1.5m/s^2

The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and sound protection measures are necessary

GB

CRHD950CF Manual ed1.indd 3 12/8/09 16:17:07

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠**WARNING. Read all safety warnings and all instructions**. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

GB

1. WORK AREA SAFETY

a. Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.

b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b. Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c. Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

4. POWER TOOL USE AND CARE

a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

CRHD950CF Manual ed1.indd 4 12/8/09 16:17:07

b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c. **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e. **Always unplug your power tool when leaving unattended. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally by untrained users.**

f. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

g. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

h. **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. **SERVICE**

a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety rules for drills

Wear ear protectors with hammer drills.
Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool.
Loss of control can cause personal injury.

- Fully unwind cable drum extensions to avoid potential overheating.
- When an extension cable is required, you must ensure that it has the right ampere rating for your power tool and is in safe electrical condition.
- If possible, always use clamps or a vice to hold your work.
- Always switch off before you put the drill down.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Do not put pressure on the drill, such that it slows the motor down. Allow the drill bit to cut without pressure. You will get better results and you will be taking better care of your tool.
- Keep the area free of tripping hazards.
- Do not let anyone under 18 years operate this tool.
- Only use accessory bits in good condition.
- Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the work piece.
- Do not touch the bit after operation. It will be very hot.
- Keep your hands away from under the work piece.
- Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the bit.
- Rags, cloths, cord, string and the like should never be left around the work area.
- Support the work properly.
- If you are interrupted when operating the drill, complete the process and switch off before looking up.
- Periodically check that all nuts, bolts and other fixings are properly tightened.

CRHD950CF Manual ed1.indd 5 12/8/09 16:17:07

- When using the drill, use safety equipment including safety glasses or shield, ear defenders, and protective clothing including safety gloves. Wear a dust mask if the drilling operation creates dust.

WARNING. Before connecting a tool to a power source (mains socket power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, as well as damage to the tool.

GB

If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.

To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this Manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this Manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

- Damage to the lungs if an effective dust mask is not worn.
- Damage to hearing if effective ear defenders are not worn.

Wear goggles

Wear earmuffs

Wear a breathing mask

Unpacking

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your GMC Power Tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

Contents of carton

- Depth gauge rod
- Auxiliary handle
- 13mm Keyed chuck
- SDS-PLUS® Chuck adaptor
- Kitbox

Assembly

The Drill is packed, fully assembled.

CRHD950CF Manual ed1.indd 6 12/8/09 16:17:07

Know your product

1. On/Off trigger switch
2. Soft grip handle
3. Forward/Reverse lever switch
4. SDS-PLUS® Chuck
5. 4-Function selector
6. Selector button
7. Auxiliary handle
8. Adjustable depth gauge
9. Adjustable depth gauge locking knob
10. Locking sleeve
11. SDS-PLUS® Chuck adaptor
12. Chuck key
13. 13mm Keyed chuck
14. Carbon brush cap

GB

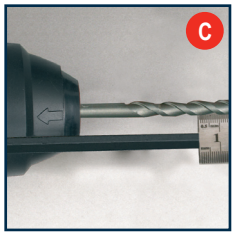
CRHD950CF Manual ed1.indd 7 12/8/09 16:17:09

GB

Auxiliary handle and depth gauge

1. Turn the auxiliary handle (7) anti-clockwise to loosen the collar and slip it over the chuck onto the drill (Fig. A).

2. Insert the depth gauge (8) in the hole at the top of the handle (7) (Fig. B).
3. The auxiliary handle (7) can be swivelled around 360° to find the position that offers most support and the easiest operation.
4. The depth gauge (8) helps keep an accurate depth when drilling holes to a set depth.
5. To change the position of the depth gauge (8), turn the grip of the handle (7) anti-clockwise until the depth gauge is loose enough to slide in the hole.
6. Set the depth, checking the depth with a steel rule for most accurate measurement (Fig. C).



7. Then turn the handle grip clockwise to tighten both the depth stop and the auxiliary handle in the required position (Fig. D).

Installing and removing bits

NOTE: The fitted chuck is only suitable for SDS-Plus® fitment accessories. The SDS-Plus® bit enables easy and safe bit replacement.

CAUTION. Always ensure that the drill is switched off and plug is removed from the power socket before installing or removing drill bits.

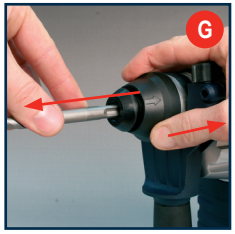
Before inserting an SDS-Plus® bit always ensure that the bit end is clean and greased.

1. Pull back the locking sleeve (10) and insert the bit into the chuck opening taking care that the splines on the shaft of the bit locate properly within the chuck (Fig. E).

2. Test for proper location by releasing the locking sleeve (10) and giving the bit a sharp pull. If the bit can be removed, again pull back the locking sleeve, rotate the bit a fraction of a turn and re-insert it into the chuck (Fig. F).

Note: This sometimes requires that you slightly twist the bit to locate the fitment slots.

3. Release the locking sleeve and again test for proper location. Repeat if necessary until you are sure that the bit is properly secured.
4. To remove the bit, pull back the locking sleeve (10), remove the bit, and release the locking sleeve (Fig. G).



Note. Hammer action drilling is only possible with the drill set for forward rotation.

CRHD950CF Manual ed1.indd 8 12/8/09 16:17:11

Operation

Starting and stopping

1. Plug the cordset into the mains socket.
2. Depress the on/off trigger switch (1) to start the drill and release the trigger when you wish to stop (Fig. H).

Forward/reverse

1. The forward/reverse lever switch (3) is located immediately above the trigger switch (1).
2. It determines the direction of rotation of the tool and serves as a lock off control.
3. To select forward rotation, release the trigger switch and push the forward/reverse lever switch to the left side of the tool (Fig. I).

4. To select reverse, push the forward/reverse lever switch (3) to the right side of the tool (Fig. J).

WARNING. When changing the position of the switch (3) be sure the trigger is released and the motor is stationary. Any attempt to reverse the direction of rotation whilst the drill is turning is likely to permanently damage the switch.

Note. The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

Note. It is not uncommon for Rotary hammer drills not to function in hammer mode when used for the first time.

To release the hammer function, place a bit into the SDS-Plus® chuck and with medium force tap the end of the bit down on to a solid service with the machine on and the trigger pulled. Do this several times until the hammer action activates.

Selecting the required function

1. To select the required mode of operation, press the selector button (6) and set selector knob (5) to the appropriate position.
2. Release the button (6).

It is possible to use the pneumatic hammer drill in four different modes of operation:

1. Stop Rotation with fixed chuck

Pneumatic hammer action with the bit fixed from rotating is ideally suited for light to medium demolition work or chiseling such as lifting tiles (Fig. K).

Note. The 13mm keyed chuck adaptor is not suitable for use in this mode.

2. Stop Rotation with free chuck

Pneumatic hammer action with non-powered bit rotation allows the operator to freely rotate the tool to the most suitable angle for the task (Fig. L).

Note. The 13mm keyed chuck adaptor is not suitable for use in this mode.

GB

CRHD950CF Manual ed1.indd 9 12/8/09 16:17:12

GB

3. Pneumatic hammer action

For highly efficient drilling into brick and masonry (Fig. M).

Note. When drilling into masonry, the drilling rate is fast and burnout of the tip will occur if the drill bit is not constantly cleared (Fig. N).

IMPORTANT. Use SDS-Plus® drill bits only.

4. Rotation only (non pneumatic hammer action drilling)

For general drilling into metal and wood (Fig. O).

Note. In this mode the 13mm keyed chuck adaptor should be used.

- Use only correctly sharpened drill bits, which are suitable for the material being drilled.
- Rotary hammer drills work more effectively if excessive force is not used allowing the hammer action to function to maximum efficiency.
- As this machine is not designed for high torque screwdriving applications, it is not recommended it is used for this purpose.
- Larger diameter holes in hard wood, steel and concrete have to be drilled at slower speeds. However, the motor must not be struggling with the operation. If the motor is struggling DO NOT continue working, pull the drill clear of the work piece and run it on fast speed for a minute or so allowing the motor time to cool down before you attempt a little more of the work. If the job is too hard for the drill, do not continue, otherwise permanent damage to the motor will occur.
- Concrete drilling should be carried out on the highest speed. **DO NOT** overload motor when drilling concrete. **DO NOT** use too much pressure as the hammer action relies on the drill bit being able to move back and forward in the hole being drilled. Always clear the flutes of the drill bit by removing it from the hole regularly.

Fitting the keyed chuck

The keyed chuck (13) supplied as an accessory can be fitted to the SDS-Plus® chuck with the use of the SDS-Plus® chuck adaptor (11).

1. The keyed chuck allows bits with a straight shank to be used with the tool.
2. Grip and pull back the locking sleeve (10) and insert the SDS-Plus® chuck adaptor (11) (Fig. P).

3. It may be necessary to turn the SDS-Plus® chuck adaptor in order for it to locate properly (Fig. Q).
4. Release the locking sleeve (10) to lock the adaptor in place (Fig. R).

5. Screw the keyed chuck (13) onto the threaded end of the SDS-Plus® chuck adaptor (11) (Fig. S).

CRHD950CF Manual ed1.indd 10 12/8/09 16:17:13

WARNING. The keyed chuck (13) is only to be used in the (drilling) mode of operation.

The 13mm keyed chuck is not suitable to hold SDS accessories.

The manufacturer recommends the use of a residual current device with a tripping current of 30mA or less.

Maintenance

Replacing Carbon Brushes

Using a flat head screwdriver open the carbon brush cap at the opening of the carbon brushes (14) (Fig. T).

Twist the screwdriver anti-clockwise and remove cap.

Remove carbon brush from the tool and replace with new brush.

Put the carbon brush cap back onto the tool. Using a flat head screwdriver twist the cap clockwise until tight.

When complete, repeat same steps on the opposite side.

WARNING. Always ensure that the tool is switched off and the plug is removed from the power socket before making any adjustments or maintenance procedures.

Store the tool, instruction manual and accessories in a secure place. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

Keep your machine and its cord clean. The outside of the machine can be cleaned using a damp soft cloth with a mild detergent if required. Some maintenance products and solvents may damage
the plastic parts; these include products containing benzene, 25 trichloroethylene, chloride and ammonia.

CAUTION. Water must never come into contact with the tool.

Excessive sparking generally indicates the presence of dirt in the motor or abnormal wear on the carbon brushes.

Take special care to keep the ventilation inlets/outlets free from obstruction; cleaning with a soft brush followed by a compressed air jet will usually be sufficient to ensure acceptable internal cleanliness.

Wear eye protection when carrying out cleaning.

If the supply cord needs replacing, the task must be carried out by the manufacturer, the manufacturer's agent, or a power tool repair centre in order to avoid a safety hazard.

GB

Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time.

Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the trigger switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.

Re-lubricate all moving parts at regular intervals.

CRHD950CF Manual ed1.indd 11 12/8/09 16:17:14

Inhoud

NL

Introductie	12
Garantie	12
Bescherming van het milieu	13
Beschrijving symbolen	13
Specificaties	13
Algemene veiligheidsregels	14
Aanvullende veiligheidsregels voor boren	15
Uitpakken	17
Inhoud van de verpakking	17
Montage	17
Ken uw product	18
Hulphandgreep en diepteaanslag	19
Boren plaatsen en verwijderen	19
Bediening	20
Starten en stoppen	20
Vooruit/achteruit	20
De gewenste functie kiezen	20
De spankop met sleutel monteren	21
Onderhoud	21
Eg-Verklaring van Overeenstemming	23

Introductie

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit GMC-gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft unieke kenmerken. Zelfs als u bekend bent met gelijksoortige producten dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen, zodat u in staat bent alle voordelen te benutten. Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

Garantie

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op **www.gmctools.com** en voert u uw gegevens in*.

Uw gegevens worden opgeslagen in onze mailinglist (tenzij u anders aangeeft) voor informatie over nieuwe producten. De ingevulde gegevens worden aan geen enkele derde partij beschikbaar gesteld.

Aankoopgegevens

Datum van aankoop:

Model:

Serienummer:_____

(bevindt zich op motorbehuizing)

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs.

Indien dit product wordt geregistreerd binnen 30 dagen na aankoop, garandeert GMC de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 24 maanden na de datum van de oorspronkelijke aankoop, GMC het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt. Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

*Registreer online binnen 30 dagen na aankoop.

Algemene voorwaarden zijn van toepassing.

Dit tast uw wettelijke rechten niet aan.

CRHD950CF Manual ed1.indd 12 12/8/09 16:17:14

Bescherming Van Het Milieu

Elektrische producten mogen niet worden afgevoerd met het normale huisvuil. Indien de mogelijkheid bestaat, dient u het product te recyclen. Vraag de plaatselijke autoriteiten of winkelier om advies betreffende recyclen.

Beschrijving symbolens

Op het gegevensplaatje van uw gereedschap kunnen zich symbolen bevinden.

Deze vertegenwoordigen belangrijke informatie over het product of instructies voor het gebruik.

Lees het Handboek van de Instructie.

Draag gehoorbescherming.
Draag oogbescherming.
Draag bescherming voor de luchtwegen.

Dubbel geïsoleerd voor extra bescherming.

Voldoet aan de relevante wetgeving en veiligheidsstandaards.

Eg-Verklaring van Overeenstemming

De Ondergetekende: Mr Philip Ellis **Gemachtigd door:** GMC
Declare that:
TYPE/ SERIENR: CRHD950CF
NAAM/MODEL: Compacte Koolstofvezel Boorhamer met 4 Functies
Stroom: 230-240V~ 50Hz 950W
VOLDOET AAN DE VEREISTEN VAN DE RICHTLIJN:

- Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability
- Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive
- Directive 98/37/EC Machinery Directive
- Directive 2002/95/EC RoHS
- EN 60745-1:2006, EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007
- EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001
- EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005

DE TECHNISCHE DOCUMENTATIE WORDT BEWAARD DOOR GMC
Datum: 25/7/09
Langs ondertekend: Mr Philip Ellis, **Managing Director**

Specificaties

Voltage:	230–240V~ 50Hz
Ingangsstroom:	950W
Snelheid onbelast:	0–1000min^{-1}
Type spankop:	SDS-PLUS®
Capaciteit spankop met sleutel:	1,5–13mm
Slagfrequentie:	0-4800 per minuut
Boorcapaciteit:	
Steen:	26mm
Hout:	40mm
Staal:	13mm
Gewicht:	4kg
De Gegevens van het lawaai en van de Trilling:	
Een gewogen Correcte Druk:	91dB(A)
Een gewogen Correcte Macht:	102dB(A)
Onzekerheid:	3dB(A)
Trilling:	
Hamerboren in beton:	16.0m/s^2
Beitelen:	12.2m/s^2
Onzekerheid:	1.5m/s^2

Het correcte intensiteitsniveau voor de exploitant kan 85dB(A) overschrijden en de correcte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk

NL

CRHD950CF Manual ed1.indd 13 12/8/09 16:17:14

Algemene veiligheidsregels

⚠**WAARSCHUWING.** Lees alle instructies door. Het niet opvolgen van alle instructies die hieronder vermeld staan, kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. De term “elektrisch gereedschap” in alle hieronder vermelde waarschuwingen heeft betrekking op uw op de stroom aangesloten (met een snoer) elektrische gereedschap of uw met een accu (snoerloos) bediende elektrische gereedschap.

NL

Bewaar deze instructies

1. WERKGEBIED

a. Houd het werkgebied schoon en zorg voor een goede verlichting. Rommelige en donkere ruimtes leiden vaak tot ongelukken.

b. Werk niet met elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, zoals bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap brengt vonken teweeg die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

c. Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2. Veiligheid met betrekking tot elektriciteit

a. De stekkers van het elektrische gereedschap moeten passen bij het stopcontact. U mag op geen enkele manier de stekker aanpassen. Gebruik geen adapterstekkers bij geaard elektrisch gereedschap. Het gebruikmaken van ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten vermindert het risico op een elektrische schok.

b. VERMIJD LICHAMELIJK CONTACT MET GEAARDE oppervlakken zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op een elektrische schok neemt toe als uw lichaam geaard wordt.

c. Laat elektrisch gereedschap niet nat worden. Wanneer elektrisch gereedschap nat wordt, neemt het risico op een elektrische schok toe.

d. Beschadig het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Door beschadigde of in de knoop geraakte snoeren neemt het risico op een elektrische schok toe.

e. Wanneer u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, maak dan gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a. Blijf alert, houd uw aandacht gericht op wat u aan het doen bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

b. Maak gebruik van veiligheidsmateriaal. Draag altijd oogbescherming. Veiligheidsmateriaal dat onder de juiste omstandigheden gebruikt wordt, zoals een stofmasker, niet-slippend veiligheidsschoeisel, een helm of oorbescherming, vermindert persoonlijk letsel.

c. Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk wordt gestart. Kijk of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten op de stroom van elektrisch gereedschap met de schakelaar ingeschakeld kan tot ongelukken leiden.

d. Verwijder alle stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een moer- of stelsleutel die zich op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan leiden tot persoonlijk letsel.

e. Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in balans staan. Zo houdt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

f. Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en

CRHD950CF Manual ed1.indd 14 12/8/09 16:17:14

handschoenen weg van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden of lang haar kunnen in bewegende delen terechtkomen.

g. Als er onderdelen voor stofafvoer- en stofverzameling worden meegeleverd, sluit deze dan aan en gebruik deze op de juiste wijze. Het gebruik van deze onderdelen kan het risico op stofgerelateerde ongelukken verminderen.

4. GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

a. Forceer elektrisch gereedschap niet. Gebruik elektrisch gereedschap dat geschikt is voor het werk dat u wilt uitvoeren. Geschikt elektrisch gereedschap werkt beter en veiliger op een passende snelheid.

b. Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt. Elk elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen aanpast, accessoires verandert of het elektrische gereedschap opbergt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico op het per ongeluk starten van het elektrische gereedschap.

d. Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is op buiten bereik van kinderen en laat mensen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies het elektrische gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

e. Haal altijd de stekker van het elektrisch gereedschap uit het stopcontact indien u dit onbeheerd achterlaat. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op het per ongeluk starten van het elektrische gereedschap door ongeoefende gebruikers.

f. Onderhoud uw elektrisch gereedschap. Controleer op foutieve uitlijning of het vastslaan van bewegende delen, gebroken onderdelen en elke andere afwijking die de werking van het elektrische gereedschap zou kunnen beïnvloeden. Indien het elektrische gereedschap beschadigd is, moet u het laten repareren voordat u het weer gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

g. Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Goed onderhouden scherp snijdende snijwerktuigen slaan minder snel vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

h. Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en onderdelen, etc. volgens deze instructies en zoals is bedoeld voor elk specifiek type elektrisch gereedschap, en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Gebruik van elektrisch gereedschap voor werkzaamheden die verschillen van die waarvoor het apparaat bestemd is, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

5. ONDERHOUD

a. Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde vakman en gebruik alleen identieke vervangende onderdelen. Zo bent u er zeker van dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd blijft.

NL

Aanvullende veiligheidsregels voor boren

Draag gehoorbescherming wanneer u boorhamers gebruikt. Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorverlies.

Gebruik de hulphandgrepen die met het gereedschap worden meegeleverd. Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.

- Rol verlengsnoeren op een kabelhaspel volledig uit om mogelijke oververhitting te voorkomen.
- Indien u een verlengsnoer nodig hebt, dient u ervoor te zorgen dat het de juiste ampère heeft voor uw elektrische gereedschap en in goede staat is.
- Gebruik indien mogelijk altijd een klem of bankschroef om uw werk vast te houden.
- Schakel de boor altijd uit voordat u hem neerlegt.
- Zorg voor voldoende verlichting.
- Oefen niet zoveel druk op de boor uit dat dit de motor

CRHD950CF Manual ed1.indd 15 12/8/09 16:17:14

vertraagt. Laat de boor boren zonder druk. U krijgt een beter resultaat en het is beter voor uw gereedschap.

- Houd uw werkgebied vrij van zaken waar u over kunt struikelen.
- Laat personen jonger dan 18 jaar niet met dit gereedschap werken.
- Gebruik alleen boren in goede conditie.
- Voordat u boort, dient u te controleren of er voldoende ruimte voor de boor is onder het werkstuk.

NL

- Raak de boor na het boren niet aan. De boor is erg heet.
- Houd uw handen niet onder het werkstuk.
- Verwijder zaagstof, spaanders of afval vlakbij de boor nooit met uw handen.
- Lappen, kleden, snoeren, koorden en dergelijke mogen nooit in het werkgebied rondslingeren.
- Ondersteun het werk goed.
- Als u gestoord wordt tijdens het boren, maak uw werk dan af en schakel de boor uit voordat u op- of omkijkt.
- Controleer regelmatig of alle moeren, bouten en andere onderdelen nog goed vastzitten.
- Wanneer u de boor gebruikt, dient u veiligheidsmateriaal te gebruiken, inclusief een veiligheidsbril of -schild, gehoorbescherming en beschermende kleding inclusief veiligheidshandschoenen. Draag een stofmasker als door het boren stof vrijkomt.

WAARSCHUWING. Voordat u gereedschap met de stroom verbindt (stopcontact, verlengsnoer, etc.), dient u ervoor te zorgen dat het voltage gelijk is aan wat op het gegevensplaatje van het gereedschap wordt vermeld. Indien het voltage van de stroombron hoger is dan op het gereedschap vermeld staat, kan dit leiden tot ernstig letsel voor de gebruiker en schade aan het gereedschap.

Verbind het gereedschap niet met de stroom indien u twijfelt. Indien u een stroombron gebruikt met een voltage dat lager is dan op het gegevensplaatje staat vermeld, is dit schadelijk voor de motor.

Het gereedschap mag alleen gebruikt worden voor het voorgeschreven doel. Elk ander doel dan vermeld staat in deze handleiding wordt beschouwd als misbruik. De gebruiker en niet de fabrikant is vervolgens aansprakelijk voor eventuele schade of eventueel letsel ten gevolge van dergelijke gevallen van misbruik.

Voor de juiste bediening van dit gereedschap dient u de veiligheidsregels, de montage-instructies en de bedieningsinstructies in deze handleiding in acht te nemen. Alle personen die de machine gebruiken en onderhouden dienen op de hoogte te zijn van de inhoud van deze handleiding en dienen bekend te zijn met de mogelijke gevaren van het gereedschap. Kinderen en zwakke personen mogen dit gereedschap niet gebruiken. Indien er kinderen aanwezig zijn in de ruimte waar het gereedschap wordt gebruikt, dient er iemand aanwezig te zijn die op hen let. Het is tevens verplicht de lokaal geldende regels ten aanzien van het voorkomen van ongelukken in acht te nemen. Hetzelfde geldt voor algemene regels rondom arbeidsomstandigheden en veiligheid.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele wijzigingen die gedaan worden aan het gereedschap, noch voor eventuele schade die het resultaat is van dergelijke wijzigingen.

Zelfs wanneer het gereedschap gebruikt wordt zoals is voorgeschreven, is het niet mogelijk alle resterende risicofactoren te elimineren. De volgende gevaren kunnen zich voordoen met betrekking tot de constructie en het ontwerp van het gereedschap:

- Longschade indien er geen goed werkend stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade indien er geen goed werkende gehoorbeschermers worden gedragen.

Draag een bril

Draag gehoorbeschermers

Draag een stofmasker

CRHD950CF Manual ed1.indd 16 12/8/09 16:17:14

Uitpakken

Vanwege de moderne massaproductietechnieken is het niet waarschijnlijk dat uw GMC-gereedschap gebreken vertoont of dat er een onderdeel ontbreekt. Als u ziet dat er iets niet in orde is, gebruik het gereedschap dan niet totdat de onderdelen vervangen zijn of het defect is hersteld. Indien u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

Inhoud van de verpakking

- Diepteaanslagstaaf
- Hulphandgreep
- Spankop 13 mm met sleutel
- SDS-PLUS® Spankopadapter
- Onderdelendoos

Montage

De boor is volledig gemonteerd verpakt.

CRHD950CF Manual ed1.indd 17 12/8/09 16:17:14

Ken uw product

1. Aan/uit-trekkerschakelaar
2. Handgreep met zachte greep
3. Tuimelschakelaar vooruit/achteruit
4. SDS-PLUS® spankop
5. Keuzeknop 4-functies
6. Keuzepal
7. Hulphandgreep
8. Instelbare diepteaanslag
9. Vergrendelknop instelbare diepteaanslag
10. Vergrendelring
11. SDS-PLUS® Spankopadapter
12. Spankopsleutel
13. Spankop 13 mm met sleutel
14. Koolborstelkap

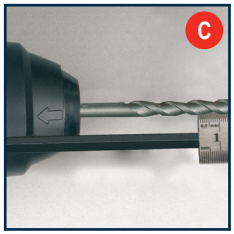
NL

CRHD950CF Manual ed1.indd 18 12/8/09 16:17:16

Hulphandgreep en diepteaanslag

1. Draai de hulphandgreep (7) linksom om de kraag los te maken en schuif hem over de spankop op de boor (afb. A).

2. Steek de diepteaanslag (8) in het gat bovenin de handgreep (7) (afb. B).
3. De hulphandgreep (7) kan 360° worden rondgedraaid zodat u de stand kunt kiezen die de meeste ondersteuning biedt en het gemakkelijkste werkt.
4. De diepteaanslag (8) helpt u een nauwkeurige diepte aan te houden wanneer u gaten volgens een vaste diepte boort.
5. Om de positie van de diepteaanslag (8) te veranderen, draait u de greep van de handgreep (7) linksom totdat de diepteaanslag los genoeg zit om in het gat te schuiven.
6. Stel de diepte in en controleer de diepte met een stalen meetlat voor een zo nauwkeurig mogelijke meting (afb. C).



7. Draai vervolgens de greep van de handgreep rechtsom om zowel de diepteaanslag als de hulphandgreep vast te zetten in de gewenste stand (afb. D).

Boren plaatsen en verwijderen

LET OP: De gemonteerde spankop is alleen geschikt voor SDS-Plus® accessoires. De SDS-Plus® boor kan gemakkelijk en veilig verwisseld worden.

LET OP. Zorg er altijd voor dat de boor is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u boren plaatst of verwijdert.

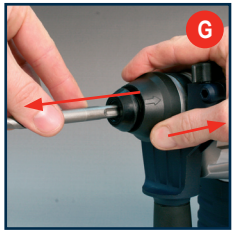
Voordat u een SDS-Plus® boor plaatst, dient u ervoor te zorgen dat het uiteinde van de boor schoon is en ingevet.

1. Trek de vergrendelring (10) naar achteren en steek de boor in de opening van de spankop, waarbij u erop let dat de sleuven op de schacht van de boor goed in de spankop vallen (afb. E).

2. Test of de boor goed zit door de vergrendelring (10) los te laten en stevig aan de boor te trekken. Als de boor uit de spankop getrokken kan worden, trekt u de vergrendelring weer naar achteren, draait u de boor een klein stukje en steekt u deze weer in de spankop (afb. F).

LET OP: Het kan zijn dat u de boor wat heen en weer moet draaien om de sleuven te vinden.

3. Laat de vergrendelring los en test opnieuw of de boor goed vastzit. Herhaal dit indien nodig, totdat u zeker weet dat de boor goed vastzit.
4. Om de boor te verwijderen, trekt u de vergrendelring (10) naar achteren, daarna verwijdert u de boor en laat u de vergrendelring weer los (afb. G).



NL

CRHD950CF Manual ed1.indd 19 12/8/09 16:17:17

Let op. Hamerboren is alleen mogelijk wanneer de boor is ingesteld op voorwaartse rotatie.

Bediening

Starten en stoppen

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de boor te starten en laat de trekker los wanneer u wilt stoppen (afb. H).

NL

Vooruit/achteruit

1. De tuimelschakelaar vooruit/achteruit (3) bevindt zich vlak boven de trekkerschakelaar (1).
2. Deze bepaalt de draairichting van het gereedschap en dient tevens als vergrendeling.
3. Om rotatie vooruit te kiezen, laat u de trekkerschakelaar los en drukt u de tuimelschakelaar vooruit/achteruit naar de linkerkant van het gereedschap (afb. I).

4. Om achteruit te kiezen, drukt u de tuimelschakelaar vooruit/achteruit (3) naar de rechterkant van het gereedschap (afb. J).

WAARSCHUWING. Wanneer u de stand van de schakelaar (3) verandert, moet de trekker zijn losgelaten en de motor stilstaan. Elke poging om de rotatierichting om te keren terwijl de boor draait, zal de schakelaar waarschijnlijk onherstelbaar beschadigen.

Let op. De eerste keer dat het gereedschap loopt nadat u de rotatierichting hebt omgekeerd, kunt u een klik horen bij het opstarten.

Dit is normaal en vormt geen probleem.

Let op. Bij boorhamers kan het voorkomen dat zij niet functioneren in de stand hameren wanneer ze voor de eerste keer gebruikt worden.

Om de hamerfunctie te activeren, plaatst u een boor in de SDS-Plus® spankop en klopt u met gemiddelde kracht het uiteinde van de boor in een stevig stuk materiaal met de machine ingeschakeld en de trekker aangetrokken. Doe dit enkele keren tot de hamerfunctie begint te werken.

De gewenste functie kiezen

1. Om de gewenste werkwijze te kiezen, drukt u de keuzepal (6) in en zet u de keuzeknop (5) in de gewenste stand.
2. Laat de pal (6) los.

U kunt de pneumatische boorhamer op vier verschillende manieren gebruiken:

1. Stop rotatie met vaste spankop

Pneumatisch hameren waarbij de boor vastzit en niet draait, is ideaal voor licht tot medium sloopwerk of beitelwerkzaamheden zoals het lichten van tegels (afb. K).

Let op. De 13 mm spankopadapter met sleutel is niet geschikt voor gebruik in deze stand.

2. Stop rotatie met vrije spankop

Pneumatisch hameren met niet-aangedreven boorrotatie. U kunt het gereedschap nu vrijelijk roteren naar de meest geschikte hoek voor de klus (afb. L).

Let op. De 13 mm spankopadapter met sleutel is niet geschikt voor gebruik in deze stand.

CRHD950CF Manual ed1.indd 20 12/8/09 16:17:18

3. Pneumatisch hameren

Voor zeer efficiënt boren in steen (afb. M).

Let op. Wanneer u in steen boort, is de boorsnelheid snel, en de top van de boor verbrandt als u de boor niet constant schoonmaakt (afb. N).

BELANGRIJK. Gebruik alleen SDS-Plus® boren.

4. Alleen rotatie (niet-pneumatisch hameren)

Voor algemeen boren in metaal en hout (afb. O).

Let op. In deze stand dient u de 13 mm spankopadapter met sleutel te gebruiken.

- Gebruik alleen goed scherpe boren die geschikt zijn voor het te boren materiaal.
- Boorhamers werken beter als u niet teveel kracht uitoefent. Het hameren gebeurt dan het meest efficiënt.
- Daar deze machine niet ontworpen is voor schroevendraaien met hoog koppel, raden wij u aan de machine niet voor dat doel te gebruiken.
- Gaten met een grote diameter in hard hout, staal en beton moeten geboord worden op een langzamere snelheid. De motor mag echter geen moeite hebben met het werk. Als de motor moeite heeft, blijf dan NIET doorgaan, maar trek de boor uit het werkstuk en laat hem ongeveer een minuut lang snel lopen, zodat de motor de tijd krijgt om af te koelen voordat u weer wat werk probeert te doen. Als de klus te moeilijk is voor de boor, blijf dan niet doorgaan omdat de motor dan onherstelbare schade oploopt.
- Boren in beton dient op de hoogste snelheid te worden uitgevoerd. Overbelast de motor **NIET** wanneer u beton boort. Gebruik **NIET** teveel druk, omdat bij het hameren de boor naar voren en achteren moet kunnen bewegen in het gat dat geboord wordt. Maak de groeven van de boor altijd schoon door de boor regelmatig uit het gat te halen..

De spankop met sleutel monteren

De spankop met sleutel (13) is meegeleverd als accessoire en kan gemonteerd worden op de SDS-Plus® spankop met behulp van de SDS-Plus® spankopadapter (11).

NL

1. Met de spankop met sleutel kunt u boren met een rechte schacht gebruiken in het gereedschap.
2. Trek de vergrendelring (10) naar achteren en steek de SDS-Plus® spankopadapter (11) naar binnen (afb. P).

3. Het kan nodig zijn de SDS-Plus® spankopadapter te draaien om hem goed op zijn plaats te krijgen (afb. Q).
4. Laat de vergrendelring (10) los om de adapter op zijn plaats te vergrendelen (afb. R).

5. Schroef de spankop met sleutel (13) op het schroefdraaduiteinde van de SDS-Plus® spankopadapter (11) (afb. S).

CRHD950CF Manual ed1.indd 21 12/8/09 16:17:19

WAARSCHUWING. De spankop met sleutel (13) mag alleen gebruikt worden bij de stand (boren).

De 13 mm spankop met sleutel is niet geschikt voor SDS-accessoires.

De fabrikant raadt het gebruik aan van een reststroomapparaat met een afschakelaar van 30 mA of minder.

Onderhoud

NL

Vervangen koolborstels

Open de koolborstelkop bij de opening van de koolborstels (14) met een platte schroevendraaier (afb. T).

Draai de schroevendraaier linksom en verwijder de kap.

Verwijder de koolborstel uit het gereedschap en vervang deze door een nieuwe borstel.

Plaats de koolborstelkap terug. Draai de kap rechtsom met een platte schroevendraaier tot hij vastzit.

Wanneer dit klaar is, voert u dezelfde stappen uit aan de andere kant.

WAARSCHUWING. Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u instellings- of onderhoudprocedures uitvoert.

Berg het gereedschap, de handleiding en de accessoires op een veilige plaats op. Zo hebt u altijd de informatie en alle onderdelen bij de hand.

Houd de machine en het snoer schoon. De buitenkant van de machine kan worden gereinigd met een zachte, vochtige doek met indien nodig een mild reinigingsmiddel. Sommige onderhoudsproducten en oplosmiddelen kunnen de plastic onderdelen beschadigen; dit geldt onder andere voor producten met benzeen, trichloorethyleen, chloride en ammonia.

LET OP. Het gereedschap mag nooit in contact komen met water.

Indien de machine sterk vonkt, duidt dit meestal op de aanwezigheid van vuil in de motor of abnormale slijtage van de koolborstels.

Let er vooral goed op dat de ventilatieopeningen open blijven; schoonmaken met een zachte borstel, gevolgd door wat compressielucht is meestal voldoende om ervoor te zorgen dat de machine van binnen schoon is.

Draag oogbescherming wanneer u de machine reinigt.

Als het snoer vervangen moet worden, moet dit worden gedaan door de fabrikant, de tussenpersoon van de fabrikant of een bevoegd reparatiecentrum, zodat er geen veiligheidsrisico ontstaat.

Controleer regelmatig of alle bevestigingsschroeven nog goed vast zitten. Door vibratie kunnen ze na enige tijd los gaan zitten.

Controleer regelmatig om te zien of er stof of ander ongewenst materiaal in de roosters bij de motor en rondom de trekkerschakelaar zit. Gebruik een zachte borstel om eventueel opgehoopt stof te verwijderen. Draag tijdens het reinigen een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen.

Smeer alle bewegende delen regelmatig.

CRHD950CF Manual ed1.indd 22 12/8/09 16:17:19

CRHD950CF Manual ed1.indd 23 12/8/09 16:17:19

Sommaire

Introduction	24
Garantie	24
Protection de l'environnement	25
Description des symboles	25
Fiche technique	25
Règles générales de sécurité	26
Règles de sécurité additionnelles pour les marteaux perforateurs :	27
Déballage	29
Contenu de l'emballage	29
Assemblage	29
Apprenez à connaître votre produit	30
Poignée auxiliaire et calibre de profondeur	31
Montage et démontage des mèches	31
Utilisation	32
Marche / arrêt	32
Sélection de la fonction requise	32
Montage du mandrin à clé	33
Entretien	34
Déclaration de Conformité CE	35

F

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté cet outil GMC. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Il possède des caractéristiques uniques. Même si vous êtes habitué(e) à des produits similaires, veuillez lire attentivement ce manuel afin de vous assurer d'en tirer le maximum d'avantages. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs de cet outil l'ont lu et l'ont bien compris.

Garantie

Pour enregistrer votre garantie, visitez notre site Web à **www.gmctools.com** et saisissez vos informations personnelles*.

Vos informations personnelles seront incluses dans notre fichier-client (à moins que le contraire soit indiqué) pour nous permettre de vous informer sur nos prochaines nouveautés. Les informations fournies ne seront pas communiquées à des tiers.

Informations sur votre achat

Date d'achat :

Modèle :

Numéro de série : _____

(situé sur le carter du moteur)

Conservez votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si l'enregistrement de cet outil a été effectué dans les 30 jours à partir de la date d'achat, et si des pièces s'avèrent défectueuses à cause de vice de fabrication ou de matériau dans les 24 mois suivants la date de l'achat de cet outil, GMC s'engage auprès de l'acheteur de ce produit, à le réparer ou, à sa discrétion, à remplacer la pièce défectueuse gratuitement. Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des incidents, des mauvais traitements ou une mauvaise utilisation.

*Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours à partir de la date de votre achat.

Des modalités s'appliquent.

Ceci n'affecte pas vos droits légaux.

CRHD950CF Manual ed1.indd 24 12/8/09 16:17:19

Protection De L'environnement

Les déchets de produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres existants. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de recycler.

Description des symboles

La plaque de valeur nominale sur votre outil peut afficher des symboles. Ces symboles constituent des informations importantes concernant le produit ou des instructions sur son utilisation.

Lisez le manuel d'instruction.

Port de protection anti-bruit.
Port de lunettes de sécurité.
Port de masques respiratoires.

Double isolation pour une protection supplémentaire.

CE

Conforme à la réglementation et aux normes de sécurité pertinentes.

Déclaration de Conformité CE

Le soussigné: Mr Philip Ellis **autorisé par:** GMC
Declare that:
TYPE/SÉRIE NO: CRHD950CF
NOM/MODÈLE: Marteau Perforateur Rotatif Compact à 4 Fonctions, en Fibre de Verre
Courant électrique: 230-240V~ 50Hz 950W
SE CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES:

- Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability
- Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive
- Directive 98/37/EC Machinery Directive
- Directive 2002/95/EC RoHS
- EN 60745-1:2006, EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007
- EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001
- EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005

LA DOCUMENTATION TECHNIQUE EST ENREGISTRÉE PAR GMC
Date: 25/7/09
Signé près: Mr Philip Ellis, **Managing Director**

Fiche technique

Tension :	230–240V~ 50Hz
Puissance d'entrée	950W
Vitesse à vide :	0 à 1000min^{-1}
Type de mandrin :	SDS-PLUS®
Capacité du mandrin à clé	1,5–13mm
Fréquence d'impact :	0 à 4800bpm
Capacité de perforation :	
Maçonnerie :	26mm
Bois :	40mm
Acier :	13mm
Poids :	4kg
Bruit et données de vibration:	
Une pression acoustique pesée:	91dB(A)
Une puissance saine pesée:	102dB(A)
Incertitude:	3dB(A)
Vibration:	
Perforation du béton:	16.0m/s^2
Burinage:	12.2m/s^2
Incertitude:	1.5m/s^2

L'intensité saine pour l'opérateur peut dépasser 85dB(A) et mesures de protection de bruit sont nécessaires

F

CRHD950CF Manual ed1.indd 25 12/8/09 16:17:19

Consignes générales de sécurité

⚠**AVERTISSEMENT :** lisez toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Le terme “outil électrique” mentionné dans tous les avertissements ci-dessous se rapporte à votre outil électrique branché sur l’alimentation secteur (à fil) ou à votre outil autonome à pile (sans fil).

Conservez ces instructions

1. ZONE DE TRAVAIL

a. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Des zones encombrées et mal éclairées favorisent des accidents.

b. N’utilisez pas d’outils électriques dans des atmosphères explosives, telles qu’à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou la fumée.

c. Eloignez les enfants et les passants pendant l’utilisation d’un outil électrique. Des distractions peuvent vous en faire perdre le contrôle.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a. Les prises des outils électriques doivent correspondre aux prises du secteur. Ne modifiez jamais la prise en aucune façon. N’utilisez jamais d’adaptateur avec les outils électriques mis à la terre. Des prises non modifiées et des boîtiers de prise de courant correspondants réduiront les risques de décharge électrique.

b. Evitez le contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique augmente si votre corps est mis à la terre.

c. N’exposez pas votre outil électrique à la pluie ou à l’humidité. L’infiltration d’eau dans un outil électrique augmentera le risque de décharge électrique.

d. Ne maltraitez pas le cordon électrique. N’utilisez jamais le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l’outil électrique. Conservez le cordon électrique loin de la chaleur, de l’essence, d’extrémités coupantes ou de pièces rotatives. Des cordons électriques endommagés ou entortillés augmentent le risque de décharge électrique.

e. Lorsque vous utilisez un outil électrique à l’extérieur, servez-vous d’une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur. L’utilisation d’un cordon électrique adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de décharge électrique.

3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a. Restez vigilant(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N’utilisez pas d’outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l’influence de drogues, d’alcool ou de médicaments. Un instant d’inattention pendant l’utilisation d’un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b. Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours des lunettes de sécurité. L’utilisation d’équipements de sécurité tels que des masques à poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections antibruit, utilisés dans des conditions appropriées, réduira le risque de blessures aux personnes.

c. Evitez le démarrage accidentel. Assurez-vous que le bouton de marche-arrêt est en position d’arrêt (Off) avant le branchement de l’outil sur l’alimentation secteur. Le transport d’outils électriques avec le doigt posé sur le bouton de mise en marche ou le branchement des outils électriques lorsque le bouton de marche-arrêt est sur la position de mise en marche (On), sont susceptibles de provoquer des accidents.

d. Enlevez toute clé ou tout instrument de réglage avant de mettre l’outil électrique en marche. Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de l’outil électrique peut entraîner des blessures aux personnes.

e. N’essayez pas d’atteindre une zone hors de votre portée. Soyez toujours en position stable et conservez l’équilibre. Cela vous permettra de mieux contrôler l’outil électrique dans des situations inattendues.

CRHD950CF Manual ed1.indd 26 12/8/09 16:17:19

f. Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas des vêtements amples ou des bijoux. Eloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des éléments en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans des éléments en rotation.

g. Si des dispositifs pour le raccord d'équipement d'extraction et de récupération de la poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont bien fixés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques associés à la poussière.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a. Ne faites pas forcer l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre utilisation. L'outil électrique adapté réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr au rythme pour lequel il a été conçu.

b. N'utilisez pas l'outil électrique si le bouton de marche-arrêt est hors service. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par le bouton de marche-arrêt est dangereux et il faut le faire réparer.

c. Avant de régler les outils électriques, de changer leurs accessoires ou de les ranger, débranchez-les de l'alimentation secteur. De telles mesures préventives de sécurité réduiront le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d. Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne permettez pas aux personnes qui ne sont pas habituées à cet outil électrique ou qui n'ont pas lu ces instructions d'utiliser cet outil électrique. Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.

e. Débranchez toujours votre outil électrique lorsque vous le laissez sans surveillance. De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de la mise en marche accidentelle de l'outil électrique par des utilisateurs novices.

f. Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les éléments rotatifs sont bien alignés, qu'ils tournent librement, et qu'aucune pièce n'est endommagée. Vérifiez toute autre situation pouvant affecter le fonctionnement des outils électriques. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant son utilisation. De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.

g. Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus avec des tranchants bien affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

h. Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions et selon l'utilisation prévue pour le type particulier d'outil électrique, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à réaliser. L'utilisation de cet outil électrique pour des travaux différents de ceux prévus pour cet outil, pourrait provoquer une situation à risques.

5. RÉPARATION

a. Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié remplaçant les pièces défectueuses uniquement par des pièces de rechange identiques. Cela permettra de conserver la sécurité de cet outil électrique.

F

Règles de sécurité additionnelles pour les marteaux perforateurs :

Lorsque vous utilisez des marteaux perforateurs, vous devez porter des protège-oreilles .

L'exposition au bruit risque de provoquer la surdité.

Utiliser les poignés auxiliaires fournies avec l'outil.

Toute perte de contrôle risque de provoquer des accidents avec blessure.

- Déroulez entièrement les rallonges du tambour de câble, pour éviter les risques de surchauffe.
- Lorsque vous devez utiliser un câble de rallonge, vous devez vous assurer qu'il est prévu pour l'intensité nominale de votre outil électrique, et qu'il est en bon état sur le plan électrique.
- Si possible, utilisez toujours des fixations ou un étau pour

CRHD950CF Manual ed1.indd 27 12/8/09 16:17:20

immobiliser la pièce.

- Éteignez toujours le marteau perforateur avant du poser.
- Assurez-vous que vous disposez d'un éclairage suffisant.
- N'exercez pas une pression excessive sur le marteau, au point de baisser le régime du moteur. Laissez le trépan couper sans pression : vous obtiendrez de meilleurs résultats, et vous optimiserez la durée de vie de votre outil.
- Évitez de laisser des objets risquant de provoquer des chutes.
- Ne confiez jamais cet appareil à des personnes âgées de moins de 18 ans.
- Utilisez exclusivement des trépans en parfait état.
- Avant le forage, vérifiez que vous disposez d'un dégagement suffisant sous la pièce pour le trépan.
- Ne touchez pas au trépan après l'utilisation, car il risque d'être très chaud.
- Ne placez jamais les mains sous la pièce.
- Ne dégagez jamais avec les mains les sciures, copeaux et autres déchets situées à proximité du trépan.
- Ne laissez jamais de chiffons, cordes, ficelles et objets similaires dans la zone de travail.
- Soutenez correctement la pièce.
- Si l'on vous interrompt au cours de l'utilisation de l'outil, terminez votre opération, puis arrêtez l'outil avant de répondre à votre interlocuteur.
- Vérifiez périodiquement que tous les écrous, boulons et autres fixations diverses sont serrés convenablement.
- Avant l'emploi du marteau, utilisez les équipements de sécurité nécessaire, y compris des lunettes de sécurité, des protège-oreilles, et une tenue de protection, avec des gants de sécurité. Si l'opération de forage produit de la poussière, vous devez porter un masque respiratoire.

AVERTISSEMENT : avant de brancher un outil sur une source d'alimentation (prise de courant, prise secteur etc.), vous devez vous assurer que la tension d'alimentation est la même que celle qui est spécifiée sur la plaque constructeur de l'outil. Une source d'alimentation dont la tension est supérieure à celle de l'outil risque d'exposer l'utilisateur à de graves lésions, et d'endommager l'outil.

En cas de doute, ne branchez pas l'outil : l'utilisation de l'outil avec une source d'alimentation dont la tension est inférieure à celle de la plaque constructeur est dangereuse pour le moteur.

On doit utiliser l'outil pour l'application prescrite : l'utilisation de l'outil pour des applications autres que celles qui sont prévues sera considérée comme une utilisation erronée ; l'utilisateur, mais non pas le constructeur, sera responsable en cas d'accident ou dégât résultant de toute utilisation erronée.

Pour utiliser cet outil correctement, vous êtes tenu d'observer la réglementation de sécurité, les instructions pour le montage, ainsi que le mode d'emploi, qui sont fournis dans le présent manuel. Toutes les personnes chargées de l'utilisation et de l'entretien de la machine doivent s'être familiarisées avec le présent manuel, et être conscientes des risques potentiels. Il est interdit aux enfants et aux personnes faibles d'utiliser cet outil. Si des enfants sont présents dans les locaux d'utilisation de l'outil, on doit les surveiller en permanence. Il est également indispensable d'observer la réglementation en matière de prévention des accidents, en vigueur dans votre région ; il en est de même des règles générales en matière de santé et sécurité sur le lieu de travail.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les modifications apportées à l'outil, ni pour les dommages découlant desdites modifications.

Même lorsque l'on utilise l'outil conformément aux spécifications, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risques résiduels. Les risques suivants peuvent survenir en raison de la structure et de la conception de l'outil :

- Endommagement des poumons, si l'utilisateur ne porte pas un masque respiratoire efficace.
- Endommagement de l'ouïe, si l'utilisateur ne porte pas de protège-oreilles efficaces.

CRHD950CF Manual ed1.indd 28 12/8/09 16:17:20

Vous devez porter :

- des lunettes de protection

- des protège-oreilles

- un masque respiratoire

Déballage

Grâce aux techniques de production en série modernes, il est improbable que votre outil électrique GMC soit défectueux, ou que vous releviez l'absence d'une pièce. Si vous relevez la moindre défaillance, n'utilisez pas l'outil avant que les pièces aient été remplacées ou le défaut éventuel ait été rectifié, faute de quoi vous vous exposez à des risques d'accidents graves.

Contenu de l'emballage :

- Calibre de profondeur
- Poignée auxiliaire
- Mandrin à clé de 13 mm
- Adaptateur de mandrin SDS-PLUS®
- Boîte à outils

Assemblage

Le marteau est emballé entièrement monté.

CRHD950CF Manual ed1.indd 29 12/8/09 16:17:20

Apprenez à connaître votre produit :

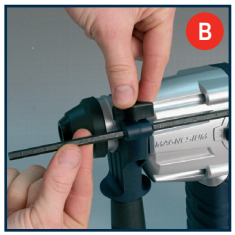
1. Interrupteur à gâchette marche/arrêt
2. Poignée à manette à surface douce
3. Levier de rotation avant / arrière
4. Mandrin SDS-PLUS®
5. Sélecteur 4 fonctions
6. Commutateur
7. Poignée auxiliaire
8. Calibre de profondeur réglable
9. Bouton de calibre de profondeur réglable
10. Douille de blocage
11. Adaptateur de mandrin SDS-PLUS®
12. Clé de mandrin
13. Mandrin à clé, 13 mm
14. Chapeau – Balai carbone

F

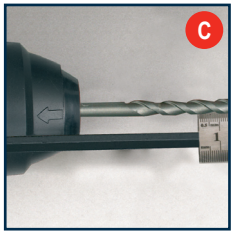
CRHD950CF Manual ed1.indd 30 12/8/09 16:17:22

Poignée auxiliaire et calibre de profondeur

1. Tournez la poignée auxiliaire (7) dans le sens anti-horaire pour desserrez le collier, et glissez-le au-dessus du mandrin, sur le trépan (fig. A).



2. Insérez le calibre de profondeur (8) dans l'orifice sur le dessus de la poignée (7) (fig. B).
3. Il est possible de pivoter la poignée auxiliaire (7) de 360° pour trouver la position offrant un support maximal et simplifiant le plus possible l'utilisation.
4. Le calibre de profondeur (8) permet de maintenir une profondeur précise lors du perçage de trous à une profondeur donnée.
5. Pour modifier la position du calibre de profondeur (8), tournez la poignée (7) dans le sens anti-horaire, jusqu'à ce que le calibre de profondeur soit suffisamment desserré pour se glisser dans l'orifice.
6. Réglez la profondeur, en vérifiant la profondeur avec une règle d'acier pour réaliser une mesure précise (fig. C).



7. Ensuite, tournez la manette de la poignée dans le sens horaire, pour serrer la butée de profondeur et la poignée auxiliaire dans la position requise (fig. D).

Montage et démontage des trépans

Remarque : le mandrin installé ne peut être utilisé qu'avec des accessoires SDS-PLUS®. Le trépan SDS-PLUS® assure un remplacement simplifié et sans danger.

ATTENTION : avant d'installer ou d'enlever les trépans, vous devez toujours vous assurer que le marteau est arrêté et débranché.

Avant d'insérer un trépan SDS-PLUS®, vous devez toujours vous assurer que le bout de celui-ci est propre et graissé.

1. Retroussez la douille de blocage (10), puis insérez le trépan dans l'ouverture du mandrin, en ayant soin que les cannelures sur l'arbre du trépan se placent correctement dans le mandrin (fig. E).

2. Vérifiez que le trépan est installé correctement en débloquant la douille de blocage (10), puis en tirant violemment sur le trépan: si vous parvenez à enlever le trépan, retroussez une nouvelle fois la douille de blocage, tournez le trépan d'une fraction d'un tour, puis réintroduisez-le dans le mandrin (fig. F).

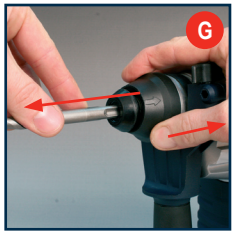
REMARQUE : cette opération nécessite parfois que vous tourniez légèrement le trépan pour la placer dans les fentes du dispositif de montage.

3. Relâchez la douille de blocage, puis vérifiez une nouvelle fois que le trépan est installé fixement.

F

CRHD950CF Manual ed1.indd 31 12/8/09 16:17:23

4. Pour extraire le trépan, retroussez la douille de blocage (10), enlevez le trépan, puis relâchez la douille de blocage (fig. G).



REMARQUE : la perforation au marteau n'est possible que pour une rotation en avant.

Utilisation

Marche / arrêt

F

1. Branchez le câble dans la prise secteur.
2. Appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt à gâchette (1) pour mettre le marteau en marche, et relâchez la gâchette lorsque vous désirez l'arrêter (fig. H).

Rotation en avant / arrière

1. Le commutateur à levier de rotation en avant / arrière (3) est situé juste derrière l'interrupteur à gâchette (1).
2. Il détermine le sens de rotation de l'outil, et sert de dispositif de blocage.
3. Pour sélectionner la rotation en avant, relâchez l'interrupteur à gâchette et poussez le commutateur à levier de rotation en avant / arrière vers le côté gauche de l'outil (fig. I).

4. Pour sélectionner la rotation en arrière, poussez le commutateur à levier de rotation en avant / arrière (3) vers le côté droit de l'outil (fig. J).

AVERTISSEMENT : lors d'un changement de position du commutateur (3), vous devez vous assurer que la gâchette est relâchée et le moteur est immobile. Toute tentative d'inversion du sens de rotation alors que le marteau est encore en marche provoquera probablement l'endommagement permanent du commutateur.

Remarque : la première fois que vous utilisez l'outil après avoir changé de sens de rotation, il est possible que vous entendiez un déclic au démarrage : ceci est normal, et n'indique pas la présence d'un problème.

Remarque : il n'est pas rare que les marteaux perforateurs ne fonctionnent pas en mode marteau lors de l'utilisation initiale.

Pour relâcher la fonction de marteau, placez un trépan dans le mandrin SDS-Plus®, puis tapez d'une force modérée sur le bout du trépan, sur une surface solide, la machine étant en service et tout en tirant sur la gâchette. Répétez cette opération à plusieurs reprises, jusqu'à ce que l'action du marteau perforateur se déclenche.

Sélection de la fonction requises :

1. Pour sélectionner le mode d'utilisation spécifié, appuyez sur le commutateur (6), puis réglez le sélecteur (5) sur la position appropriée.
2. Relâchez le commutateur (6).

Il est possible d'utiliser le marteau perforateur dans les quatre modes d'utilisation divers suivants :

1. Arrêt de la rotation avec mandrin fixe

L'action de marteau pneumatique avec trépan fixe convient parfaitement pour les applications de démolition légères à moyennes, ou encore pour le burinage, par exemple le détachement de carreaux (fig. 4).

Remarque : l'adaptateur de mandrin à clé de 13 mm ne convient pas pour des applications dans ce mode.

CRHD950CF Manual ed1.indd 32 12/8/09 16:17:23

2. Arrêt de la rotation avec mandrin libre

L'action de marteau pneumatique avec rotation du trépan non entraîné permet à l'opérateur de tourner librement l'outil sur l'angle le mieux approprié pour l'application (fig. L).

Remarque : l'adaptateur de mandrin à clé de 13 mm ne convient pas pour des applications dans ce mode.

3. Action de marteau pneumatique

Pour le perçage de rendement supérieur dans la brique et la maçonnerie (fig. M).

Remarque : lors du perçage dans des ouvrages de maçonnerie, la vitesse de perçage est élevée, et on risque de surchauffer le trépan si on omet de la dégager constamment (fig. N).

IMPORTANT : utiliser exclusivement des trépans SDS-Plus®.

4. Rotation seulement (sans perçage avec action de marteau pneumatique)

Pour applications générales dans le métal et le bois (fig. O).

Remarque : dans ce mode, on doit utiliser l'adaptateur de mandrin à clé de 13 mm.

- Utiliser exclusivement des trépans affûtés correctement, convenant pour la matière à percer.
- Les perceuses à marteau perforateur fonctionnent de façon plus efficace si l'on n'applique pas une force excessive, en maximisant ainsi le rendement de l'action de marteau.
- Cette machine n'étant pas conçue pour le vissage, il est déconseillé de l'utiliser pour cette application.
- Les orifices de grand diamètre dans le bois dur, l'acier et le béton doivent être percés à une vitesse inférieure. Toutefois, on doit s'assurer que le moteur ne peine pas pour l'exécution de ces opérations ; si le moteur peine, on **NE DOIT PAS** poursuivre les opérations, on doit retirer le trépan de la pièce et faire marcher l'appareil à haute vitesse pendant une minute environ, afin de permettre au moteur de se refroidir avant de poursuivre l'opération. Si la pièce est trop dure pour le marteau, ne continuez pas l'opération, faute de quoi vous risquez d'endommager le moteur de façon permanente.
- La perforation du béton doit s'effectuer à la vitesse la plus élevée. On ne **DOIT PAS** surcharger le moteur lors du perçage du béton, ni exercer une pression excessive, car l'action de marteau est tributaire du déplacement en avant et en arrière du trépan dans l'orifice percé. On doit toujours dégager les cannelures du trépan, en le sortant du trou à des échéances régulières.

F

Montage du mandrin à clé

Le mandrin à clé (13), fourni en tant qu'accessoire, peut être placé dans le mandrin SDS-Plus® à l'aide de l'adaptateur de mandrin SDS-Plus® (11).

1. Le mandrin à clé permet d'utiliser des trépans à tige droite avec le marteau perforateur.
2. Saisir et retrousser la douille de blocage (10) et insérer l'adaptateur de mandrin SDS-Plus® (11) (fig. P).

CRHD950CF Manual ed1.indd 33 12/8/09 16:17:25

3. Il pourra être nécessaire de tourner l'adaptateur de mandrin SDS-Plus® pour pouvoir le positionner correctement (fig. Q).
4. Relâcher la douille de blocage (10) pour bloquer l'adaptateur en place (fig. R).

F

5. Visser le mandrin à clé (13) sur l'extrémité filetée de l'adaptateur de mandrin SDS-Plus® (11) (fig. S).

AVERTISSEMENT : le mandrin à clé (13) ne doit être utilisé qu'en mode de perforation.

Le mandrin à clé de 13 mm ne convient pas pour la fixation d'accessoires SDS.

Le constructeur préconise l'emploi d'un dispositif à courant résiduel, avec courant de déclenchement de 30 mA ou inférieur.

Entretien

Remplacement des balais de carbone

Au moyen d'un tournevis à tête plate, ouvrir le chapeau de balai de carbone à l'ouverture des balais de carbone (14) (fig. T).

Tourner le tournevis dans le sens anti-horaire, et enlever le chapeau.

Enlever le balai de carbone de l'appareil, pour le remplacer par un balai neuf.

Replacer le chapeau de balai de carbone sur l'outil. Au moyen d'un tournevis à tête plate, tourner le chapeau dans le sens horaire, jusqu'à ce qu'il soit serré.

Lorsque l'opération est terminée, répétez les mêmes opérations du côté opposé.

AVERTISSEMENT : avant d'effectuer un réglage, ou toute intervention d'entretien, vous devez toujours vous assurer que vous avez arrêté et débranché l'appareil.

Conservez l'appareil, la notice d'utilisation et les accessoires en lieu sûr, afin que vous disposiez toujours des informations et des pièces nécessaires à portée de la main.

Maintenez la propreté de votre machine et de son câble. Nettoyer l'extérieur de la machine avec un chiffon doux humecté avec un détergent doux, si nécessaire. Certains produits et solvants d'entretien risquent d'endommager les pièces en matière plastique, y compris des produits contenant du benzène, du trichloroéthylène 25, du chlore et de l'ammoniac

ATTENTION : l'appareil ne doit en aucun cas être exposé à l'eau.

Le dégagement d'un nombre excessif d'étincelles indique la présence d'impuretés indique généralement la présence d'impuretés dans le moteur, ou une usure anormale des balais de carbone.

Veillez tout particulièrement à dégager les entrées / sorties de ventilation de toute obstruction ; le nettoyage avec un balai doux suivi d'un jet d'air comprimé suffit généralement à maintenir un niveau de propreté acceptable à l'intérieur.

Lors du nettoyage, veuillez porter des lunettes de protection.

S'il est nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, cette opération doit être effectuée par le constructeur, un de ses agents, ou encore un centre d'assistance accrédité, afin d'éviter les moindres risques pour la sécurité.

Vérifiez régulièrement que toutes les vis de fixation sont serrées, car elles risquent de se desserrer progressivement sous l'effet des vibrations.

CRHD950CF Manual ed1.indd 34 12/8/09 16:17:25

Vérifiez régulièrement que des poussières ou des corps étrangers ne se sont pas introduits dans les grilles à proximité du moteur, et autour de la gâchette. Pour enlever d'éventuels dépôts de poussière, utilisez une brosse douce. Au cours des opérations de nettoyage, veuillez porter des lunettes de sécurité.

Lubrifiez toutes les parties mobiles à des échéances régulières.

CRHD950CF Manual ed1.indd 35 12/8/09 16:17:25

Inhalt

Einleitung	36
Garantie	36
Umweltschutz	37
Beschreibung der Symbole	37
Technische Daten	37
Allgemeine Sicherheitshinweise	38
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrgeräte	39
Auspacken	41
Kartoninhalt	41
Zusammenbau	41
Kennenlernen des Produkts	42
Zusatzgriff und Tiefenanschlag	43
Ein- und Ausbau der Bohrer	43
Betrieb	44
Ein- und Ausschalten	44
Drehrichtungsumschaltung	44
Funktionsauswahl	44
Montage des Zahnkranzbohrfutters	44
Wartung	45
Konformitätserklärung	47

D

Einführung

Wir bedanken uns dafür, dass Sie dieses GMC-Werkzeug gekauft haben. Diese Anweisung enthält Information für den sicheren und effektiven Betrieb dieses Produkts. Dieses Produkt hat einzigartige Merkmale. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig durch, auch wenn Sie bereits mit ähnlichen Produkten vertraut sind, damit Sie alle Vorteile des vorliegenden Produkts genießen können. Bewahren Sie die Anweisung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle, die dieses Werkzeug verwenden, diese gelesen und verstanden haben.

Garantie

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website **www.gmctools.com** , wo Sie Ihre Details eingeben*.

Ihre Angaben werden (wenn nicht anders angewiesen) in unsere Postversandliste aufgenommen, damit Sie Information über zukünftige Produkteinführungen erhalten. Die von Ihnen bereitgestellten Angaben werden nicht an dritte Parteien weitergegeben.

Kaufinformation

Kaufdatum:

Modell:

Seriennummerr:_____

(befindet sich am Motorgehäuse)

Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Bei Registration innerhalb von 30 Tagen ab Kaufdatum garantiert GMC dem Käufer dieses Produkts, dass GMC, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 24 Monaten ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird. Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Sie sich innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden hiervon nicht betroffen.

CRHD950CF Manual ed1.indd 36 12/8/09 16:17:25

Umweltschutz

Elektroprodukte sollten nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte, recyceln, wo die Möglichkeit besteht. Lassen Sie sich von Ihrer örtlichen Behörde oder dem Händler hinsichtlich des Recycelns beraten.

Beschreibung der Symbole

Auf dem Leistungsschild des Werkzeugs sind möglicherweise Symbole abgebildet.

Sie vermitteln wichtige Information über das Produkt oder dienen als Gebrauchsanweisung

Lesen Sie Anweisungs-Handbuch.

Ohrenschutz tragen.
Augenschutz tragen.
Atemschutz tragen.

Für zusätzlichen Schutz doppelt isoliert.

CE

Erfüllt die relevanten Gesetze und Sicherheitsnormen.

Konformitätserklärung

Name des Unterzeichners: Mr Philip Ellis **Bevollmächtiger:** GMC Declare that:
BAUART./ SERIENNUMMER: CRHD950CF
NAME/ DER GERÄTETYP: 4-funktion Kompakt Bohrhammer– Carbonfaser
Elektrischer Strom: 230-240V~ 50Hz 950W
PASST SICH AN DIE FOLGENDEN RICHTLINIEN AN:
- Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability
- Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive
- Directive 98/37/EC Machinery Directive
- Directive 2002/95/EC RoHS
- EN 60745-1:2006, EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007
- EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001
- EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005

TECHN. UNTERLAGEN HINTERLEGT BEI GMC
Datum: 25/7/09
Vorbei unterzeichnet: Mr Philip Ellis, **Managing Director**

Technische Daten

Spannung:	230–240V~ 50Hz
Aufnahmeleistung:	950W
Leerlaufdrehzahl	0–1000min^{-1}
Bohrfuttertyp:	SDS-PLUS®
Zahnkranzbohrfutter-Spannbereich:	1,5–13mm
Schlagfrequenz:	0–4800 Schläge/Min.
Bohrermaße:	
Mauerwerk:	26mm
Holz:	40mm
Stahl:	13mm
Gewicht:	4kg
Geräusche und Erschütterungs-Daten:	
Ein belasteter Schalldruck:	91dB(A)
Eine belastete stichhaltige Energie:	102dB(A)
Ungewissheit:	3dB(A)
Erschütterung:	
Hammerbohren in Beton:	16.0m/s^2
Meißeln:	12.2m/s^2
Ungewissheit:	1.5m/s^2

Das Klangintensitätsniveau für den Operator kann 85dB übersteigen (A) und Tonschutzmasse sind notwendig

D

CRHD950CF Manual ed1.indd 37 12/8/09 16:17:25

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

⚠ **Alle Anweisungen lesen.** Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen kann Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzung verursachen. Der Begriff “Elektrowerkzeug” in den nachfolgenden Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Netzkabel) als auch auf das batteriebetriebene Elektrowerkzeug (ohne Netzkabel).

Diese Anweisungen aufbewahren

1. ARBEITSBEREICH

a. Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten. Unordentliche und dunkle Bereiche stellen eine Unfallgefahr dar.

D

b. Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre verwenden, wie z.B. in Gegenwart entzündlicher Flüssigkeiten, Gase oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c. Während Arbeiten mit einem Elektrowerkzeuge Kinder und Umstehende fernhalten. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a. Die Stecker am Elektrowerkzeug müssen in die Steckdose passen. Den Stecker nie modifizieren. Mit geerdeten Elektrowerkzeugen nie Zwischenstecker verwenden. Durch nicht modifizierte Stecker und dazu passende Steckdosen wird das Stromschlagrisiko reduziert.

b. Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, vermeiden. Wenn Ihr Körper geerdet ist, dann besteht ein größeres Stromschlagrisiko.

c. Elektrowerkzeuge nicht Regen oder nassen Bedingungen aussetzen. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, dann erhöht sich das Stromschlagrisiko.

d. Das Kabel nicht misshandeln. Das Kabel nie zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers verwenden. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Gegenständen oder beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

e. Bei Arbeiten mit einem Elektrowerkzeug im Freien ein für draußen geeignetes Verlängerungskabel verwenden. Durch Verwendung eines für draußen geeigneten Kabels wird das Stromschlagrisiko reduziert.

3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a. Seien Sie wachsam, konzentriert und lassen Sie Ihren gesunden Menschenverstand walten, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Augenblick der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schwerer Personenverletzung führen.

b. Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer Augenschutz. Sicherheitsausrüstung, wie z.B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Ohrenschutz für die jeweiligen Gegebenheiten reduziert Personenverletzungen.

c. Vermeiden Sie versehentliches Starten. Stellen Sie vor Einstecken des Steckers sicher, dass der Schalter in der Aus-Position ist. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder Netzanschluss bei eingeschaltetem Werkzeug stellen eine Unfallgefahr dar.

d. Vor Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schraubschlüssel entfernen. Wenn ein Schraubschlüssel oder Schlüssel an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs bleibt, dann kann dies zu Personenverletzung führen.

e. Strecken Sie sich nicht zu weit. Sorgen Sie jederzeit für guten Halt und Gleichgewicht. Hierdurch haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

f. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

CRHD950CF Manual ed1.indd 38 12/8/09 16:17:26

g. Wenn Einrichtungen zum Anschluss von Staubabzug oder Sammelvorrichtungen vorhanden sind, dafür sorgen, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung dieser Einrichtung kann mit Staub verbundene Gefahren reduzieren.

4. VERWENDUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

a. Überbeanspruchen Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für den Verwendungszweck. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Aufgabe besser und sicherer, wenn es designgemäß verwendet wird.

b. Das Elektrowerkzeug nicht verwenden, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

c. Vor der Vornahme von Einstellungen, Austausch von Zubehör oder Aufbewahren von Elektrowerkzeugen den Stecker aus der Netzteckdose ziehen. Diese vorsorglichen Maßnahmen reduzieren das Risiko eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.

d. Unbenutzte Elektrowerkzeuge kindersicher aufbewahren und nicht erlauben, dass Personen, die mit dem Werkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Werkzeug benutzen. Elektrowerkzeuge in den Händen ungeschulter Verwender sind gefährlich.

e. Wenn Sie das Elektrowerkzeug unbeaufsichtigt lassen, dann sollten Sie immer den Stecker aus der Steckdose ziehen. Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird das Risiko des versehentlichen Einschaltens des Werkzeugs durch ungeschulte Verwender reduziert.

f. Elektrowerkzeuge gut instandhalten. Auf Fehlausrichtung oder Verklemmen von beweglichen Teilen prüfen, kaputte Teile und andere Zustände, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen, prüfen. Bei Beschädigung das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren lassen. Viele Unfälle werden durch unzulänglich instandgehaltene Elektrowerkzeuge verursacht.

g. Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. Ordnungsgemäß instandgehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten verklemmen sich weniger wahrscheinlich und lassen sich besser kontrollieren.

h. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugteile usw. entsprechend dieser Anweisung und für den für das jeweilige Werkzeug bestimmten Zweck, wobei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die durchzuführende Arbeit erwägt werden sollten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die bestimmten Zwecke könnte gefährlich sein.

5. WARTUNG

a. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem Reparaturfachmann und unter Verwendung identischer Ersatzteile warten. Hierdurch wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

D

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrgeräte

Bei der Verwendung von Bohrhämmern Ohrenschutz tragen.

Lärmbelastung kann zu Gehörschädigung führen.

Verwenden Sie die Zusatzgriffe, die mit dem Gerät mitgeliefert werden.

Verlust von Kontrolle über das Gerät kann zu Personenverletzung führen.

- Die Kabeltrommel für Verlängerungskabel vollständig abwickeln, um potenzielle Überhitzung zu vermeiden.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels ist darauf zu achten, dass es die korrekte Stromstärke für das Elektrowerkzeug hat und die Anforderungen an elektrische Sicherheit erfüllt.
- Falls möglich das Werkstück stets mit einem Schraubstock oder einer Spannvorrichtung fixieren.
- Vor dem Hinlegen des Bohrhammers das Gerät stets ausschalten.
- Für ausreichende Beleuchtung bei der Arbeit sorgen.

CRHD950CF Manual ed1.indd 39 12/8/09 16:17:26

- Nicht zu starken Druck auf den Bohrhammer ausüben, da das die Drehzahl des Motors zu stark reduzieren würde. Der Bohrer sollte ohne Druck in das Material eindringen. Dies erzeugt bessere Arbeitsergebnisse und trägt zu einer längeren Lebensdauer des Geräts bei.
- Den Arbeitsbereich frei von Stolpergefahren halten.
- Personen unter 18 Jahren sollten dieses Gerät nicht bedienen.
- Nur Bohrer in einwandfreiem Zustand verwenden.
- Vor dem Bohren sicherstellen, dass unter dem Werkstück ausreichend Raum für den Bohrer vorhanden ist.
- Den Bohrer direkt nach dem Betrieb nicht berühren. Er ist sehr heiß.

D

- Die Hände nie unter das Werkstück platzieren.
- Sägemehl, Holzspäne oder Abfall in der Nähe des Bohrers nie mit den Händen entfernen.
- Lappen, Kleidung, Kabel, Schnur und Ähnliches nie im Arbeitsbereich liegen lassen.
- Sorgen Sie für sicheren Halt des Werkstücks.
- Falls Sie während der Bedienung des Bohrhammers unterbrochen werden, den Arbeitsvorgang beenden, das Gerät ausschalten und erst dann hochschauen.
- Regelmäßig überprüfen, ob alle Muttern, Schrauben und anderen Befestigungsvorrichtungen korrekt angezogen sind.
- Bei Verwendung des Bohrhammers muss stets Schutzausrüstung getragen werden, einschließlich Schutzbrille oder Augenschutz, Ohrenschutz und Schutzkleidung einschließlich Schutzhandschuhe. Wenn beim Bohrvorgang Staub entsteht, eine Staubmaske tragen.

ACHTUNG. Vor Anschluss des Geräts an eine Stromquelle (Steckdose usw.) sicherstellen, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung übereinstimmt. Eine Stromquelle von höherer Spannung als der auf dem Gerät angegebenen Spannung kann zu schwerer Körperverletzung des Bedieners sowie Beschädigung des Geräts führen.

Falls Sie sich nicht sicher sind, schließen Sie das Gerät nicht an die Stromquelle an. Die Nutzung einer Stromquelle mit einer geringeren Spannung als der auf dem Typenschild angegebenen ist für den Motor schädlich.

Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung als die in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungen wird als missbräuchliche Verwendung angesehen. Der Bediener, nicht der Hersteller, ist für jegliche Schäden oder Verletzung aufgrund solcher missbräuchlichen Verwendung haftbar.

Zur ordnungsgemäßen Verwendung dieses Geräts ist es erforderlich, dass die Sicherheitshinweise, die Montageanweisungen und die Betriebsanleitung in diesem Handbuch beachtet werden. Alle Personen, die dieses Gerät bedienen und warten, müssen dieses Handbuch lesen und über die potenziellen Gefahren informiert sein. Kinder und gebrechliche Personen dürfen dieses Gerät nicht bedienen. Falls Kinder sich in einem Bereich aufhalten, in dem das Gerät verwendet wird, müssen sie jederzeit beaufsichtigt werden. Es ist ebenfalls absolut erforderlich, die im Arbeitsbereich geltenden Unfallverhütu ngsvorschriften zu beachten. Dies gilt auch für allgemeine Vorschriften zu Arbeitsschutz und Sicherheit.

Der Hersteller ist weder für am Gerät vorgenommene Veränderungen noch für aus solchen Veränderungen resultierende Schäden haftbar.

Selbst bei Verwendung des Geräts entsprechend den Anweisungen ist es nicht möglich, alle verbleibenden Risikofaktoren auszuschließen. Folgende Risiken können in Zusammenhang mit der Konstruktion und Bauweise des Geräts auftreten:

- Lungenschädigung, wenn keine wirksame Staubmaske getragen wird.
- Gehörschädigung, wenn kein wirksamer Ohrenschutz getragen wird.

Schutzbrille tragen

Ohrenschutz tragen

Atemschutzmaske tragen

CRHD950CF Manual ed1.indd 40 12/8/09 16:17:26

Auspacken

Dank moderner Fertigungstechniken ist es unwahrscheinlich, dass Ihr GMC-Elektrowerkzeug fehlerhaft ist oder dass ein Teil fehlt. Falls Sie dennoch einen Fehler feststellen, verwenden Sie das Gerät solange nicht, bis die Teile ausgetauscht wurden oder der Fehler behoben wurde. Nichtbefolgung könnte schwere Personenverletzung zur Folge haben.

Kartoninhalt

- Tiefenanschlag
- Zusatzgriff
- 13 mm Zahnkranzbohrfutter
- SDS-PLUS®-Bohrfutteradapter
- Zubehörbox

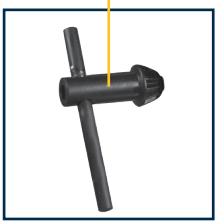
Zusammenbau

Der Bohrhammer wird vollständig montiert geliefert.

CRHD950CF Manual ed1.indd 41 12/8/09 16:17:26

Kennenlernen des Produkts

1. Ein-/Ausschalter
2. Softgriff
3. Drehrichtungsumschalter
4. SDS-PLUS®-Bohrfutter
5. 4-Funktionsselektor
6. Selektortaste
7. Zusatzgriff
8. Verstellbarer Tiefenanschlag
9. Tiefenanschlag-Arretierknopf
10. Verriegelungshülse
11. SDS-PLUS®-Bohrfutteradapter
12. Bohrfutterschlüssel
13. 13-mm-Zahnkranzbohrfutter
14. Carbonbürstenkappe

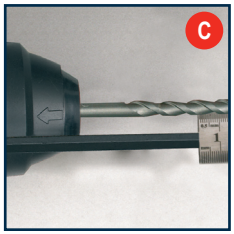


CRHD950CF Manual ed1.indd 42 12/8/09 16:17:28

Zusatzgriff und Tiefenanschlag

1. Den Zusatzgriff (7) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Bund vollständig zu öffnen und über das Bohrfutter auf den Bohrschrauber zu schieben (Abb. A).

2. Den Tiefenanschlag (8) durch das Loch oben auf dem Griff (7) schieben (Abb. B).
3. Der Zusatzgriff (7) lässt sich um 360° in die Position herumdrehen, die besten Halt und bequemste Bedienbarkeit bietet.
4. Der Tiefenanschlag (8) ermöglicht es, Bohrungen bis zu einer präzisen, zuvor festgelegten Bohrtiefe durchzuführen.
5. Zur Änderung der Position des Tiefenanschlags (8) den Handgriff des Zusatzgriffs (7) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Tiefenanschlag so lose ist, dass er sich im Loch verschieben lässt.
6. Stellen Sie die Tiefe ein; für eine möglichst präzise Einstellung ist es empfehlenswert, die Tiefe mit einem Stahllineal zu überprüfen (Abb. C).



7. Anschließend den Handgriff des Zusatzgriffs im Uhrzeigersinn drehen, um den Tiefenanschlag und den Zusatzgriff in der gewünschten Position zu fixieren (Abb. D).

Ein- und Ausbau der Bohrer

HINWEIS: Das montierte Bohrfutter ist nur für SDS-Plus®-Aufnahmezubehör geeignet. Das SDS-Plus®-Bohrfutter ermöglicht einen einfachen und sicheren Austausch von Bohrern.

ACHTUNG. Vor dem Ein- oder Ausbau von Bohrern stets sicherstellen, dass der Bohrhammer ausgeschaltet ist und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Vor Einsetzen eines SDS-Plus®-Bohrers stets sicherstellen, dass das Einsteckende des Bohrers sauber und geschmiert ist.

1. Die Verriegelungshülse (10) zurückziehen und den Bohrer in die Öffnung des Bohrfutters einsetzen, dabei darauf achten, dass die Nuten auf dem Schaft des Bohrers korrekt im Bohrfutter sitzen (Abb. E).

2. Überprüfen Sie den Sitz, indem Sie die Verriegelungshülse (10) loslassen und kräftig am Bohrer ziehen. Wenn der Bohrer sich herausziehen lässt, ziehen Sie die Verriegelungshülse nochmals zurück, drehen Sie den Bohrer ein wenig und fixieren Sie ihn wieder im Bohrfutter (Abb. F).

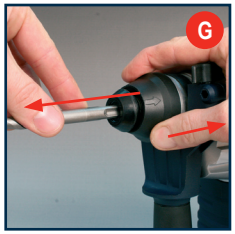
HINWEIS: Dazu muss der Bohrer manchmal etwas gedreht werden, um ihn korrekt auf die Aufnahmeschlitze auszurichten.

3. Die Verriegelungshülse loslassen und erneut auf festen Sitz prüfen. Falls erforderlich den Vorgang wiederholen, bis der Bohrer wirklich gut fixiert ist.

D

CRHD950CF Manual ed1.indd 43 12/8/09 16:17:29

4. Zum Ausbau des Bohrers die Verriegelungshülse (10) zurückziehen, den Bohrer herausnehmen und die Verriegelungshülse wieder loslassen (Abb. G).



Hinweis. Hammerbohren ist nur bei Einstellung der Drehrichtung des Bohrhammers in Vorwärtsrichtung möglich.

Betrieb

Ein- und Ausschalten

D

1. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
2. Zum Einschalten des Bohrhammers den Ein-/Ausschalter (1) drücken, und zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter loslassen (Abb. H).

Drehrichtungsumschalter

1. Der Drehrichtungsumschalter (3) befindet sich direkt über dem Ein-/Ausschalter (1).
2. Mit ihm wird die Drehrichtung des Geräts eingestellt und er funktioniert als Freigabekontrolle.
3. Zur Auswahl von Vorwärtsdrehung (Rechtslauf) den Ein-/Ausschalter loslassen und den Drehrichtungsumschalter ganz zur linken Seite des Geräts schieben (Abb. I).

4. Zur Auswahl von Rückwärtssdrehung (Linkslauf) den Ein-/Ausschalter (3) loslassen und den Drehrichtungsumschalter ganz zur rechten Seite des Geräts schieben (Abb. J).

ACHTUNG. Bei Änderung der Einstellung des Drehrichtungsumschalters (3) darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt sein und der Motor muss stillstehen. Jeder Versuch, die Drehrichtung bei laufendem Motor zu ändern, führt mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer Beschädigung des Schalters.

Hinweis. Möglicherweise ertönt beim ersten Mal, wenn das Gerät nach Änderung der Drehrichtung läuft, ein Klickgeräusch beim Start.

Das ist normal und kein Hinweis auf ein Problem.

Hinweis. Es ist nicht ungewöhnlich, dass Bohrhämmer bei der ersten Benutzung nicht im Hammerbohrbetrieb funktionieren.

Zur Freigabe des Hammerbohrbetriebs einen Bohrer in das SDS-Plus®-Bohrfutter einsetzen und mit mittlerer Kraft bei eingeschalteter Maschine und eingeschaltetem Ein-/Ausschalter das Ende des Bohrers auf eine feste Fläche klopfen. Mehrmals wiederholen, bis die Hammerbohrfunktion aktiviert ist.

Funktionsauswahl

1. Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart die Selektortaste (6) drücken und den Funktionsselektor (5) in die gewünschte Position drehen.
2. Die Selektortaste (6) loslassen.

Der pneumatische Bohrhammer kann in vier verschiedenen Betriebsarten verwendet werden:

1. Keine Drehung mit fixiertem Bohrfutter

Pneumatischer Hammerbetrieb mit fixiertem, nicht drehendem Bohrer, ideal für leichte bis mittelschwere Abbrucharbeiten oder Meißeln, wie Entfernen von Fliesen (Abb. K).

CRHD950CF Manual ed1.indd 44 12/8/09 16:17:29

Hinweis. Der 13-mm-Zahnkranzbohrfutter-Adapter ist für diese Betriebsart nicht geeignet.

2. Keine Drehung mit beweglichem Bohrfutter

Pneumatischer Hammerbetrieb mit nicht angetriebener Bohrerdrehung, so dass Bediener das Gerät nach Belieben in den für die Aufgabe am besten geeigneten Winkel drehen können (Abb. L).

Hinweis. Der 13-mm-Zahnkranzbohrfutter-Adapter ist für diese Betriebsart nicht geeignet.

3. Pneumatischer Hammerbetrieb

Für kraftvolles Bohren in Ziegel und Mauerwerk (Abb. M).

Hinweis. Beim Bohren in Mauerwerk ist die Bohrgeschwindigkeit hoch und es kann zu Ausbrennen der Spitze kommen, wenn der Bohrer nicht ständig ausgeräumt wird (Abb. N).

WICHTIG. Nur SDS-Plus®-Bohrer verwenden.

4. Nur Drehung (kein pneumatischer Hammerbetrieb beim Bohren)

Für allgemeines Bohren in Metall und Holz (Abb. O).

Hinweis. Für diese Betriebsart sollte der 13-mm-Zahnkranzbohrfutteradapter verwendet werden.

- Verwenden Sie nur für das zu bohrende Material geeignete, einwandfrei geschärfte Bohrer.
- Bohrhämmer arbeiten effektiver, wenn kein starker Druck ausgeübt wird, so dass die Hammeraktion ihre optimale Wirkung entfalten kann.
- Dieses Gerät ist nicht für Schraubendrehanwendungen mit hohem Drehmoment konzipiert; deshalb sollte es nicht zu diesem Zweck verwendet werden.
- Löcher mit größerem Durchmesser in Hartholz, Stahl und Beton müssen bei langsamerer Geschwindigkeit gebohrt werden. Der Motor darf jedoch nicht zu stark belastet werden. Sollte der Motor zu stark belastet werden, die Arbeit NICHT fortsetzen, sondern den Bohrhammer aus dem Werkstück ziehen und etwa eine Minute schnell laufen lassen, so dass der Motor abkühlen kann, bevor Sie die Arbeit etwas weiter fortsetzen. Sollte die Arbeit zu schwer für den Bohrhammer sein, fahren Sie nicht fort, da der Motor andernfalls permanent beschädigt wird.
- Betonbohren sollte bei höchster Geschwindigkeit erfolgen. Beim Bohren in Beton den Motor **NICHT** überlasten. **NICHT** zu starken Druck ausüben, da die Hammerwirkung darauf beruht, dass der Bohrer sich im Loch vor- und zurückbewegen kann. Die Bohrernute bei der Arbeit stets reinigen, indem Sie ihn regelmäßig aus dem Loch herausziehen.

Montage des Zahnkranzbohrfutters

Das als Zubehör enthaltene Zahnkranzbohrfutter (13) lässt sich mithilfe des SDS-Plus®-Bohrfutteradapters (11) auf dem SDS-Plus®-Bohrfutter befestigen.

1. Mit dem Zahnkranzbohrfutter können auch Bohrer mit glattem Schaft mit dem Gerät verwendet werden.
2. Fassen Sie die Verriegelungshülse (10), ziehen Sie sie zurück und setzen Sie den SDS-Plus®-Bohrfutteradapter (11) ein (Abb. P).

D

CRHD950CF Manual ed1.indd 45 12/8/09 16:17:30

3. Der SDS-Plus®-Bohrfutteradapter muss möglicherweise in die korrekte Position gedreht werden (Abb. Q).
4. Die Verriegelungshülse (10) loslassen, um den Adapter zu fixieren (Abb. R).

5. Das Zahnkranzbohrfutter (13) auf das Gewindeende des SDS-Plus®-Bohrfutteradapters (11) schrauben (Abb. S).

ACHTUNG. Das Zahnkranzbohrfutter (13) darf nur für die Betriebsart Bohren verwendet werden .

Das 13-mm-Zahnkranzbohrfutter ist nicht zur Verwendung für SDS-Zubehör geeignet.

Der Hersteller empfiehlt die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Auslösestrom von 30 mA oder darunter.

Wartung

Austausch der Carbonbürsten

Mit einem Flachschraubendreher die Carbonbürstenkappe für Zugang zu den Carbonbürsten öffnen (14) (Abb. T).

Den Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn drehen und die Kappe abnehmen.

Carbonbürste aus dem Gerät herausnehmen und neue Bürste einsetzen.

Die Carbonbürstenkappe wieder im Gerät einbauen. Die Kappe mit einem Flachschraubendreher durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

Anschließend denselben Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.

ACHTUNG. Vor dem Durchführen von Einstellungen oder Wartungsmaßnahmen stets erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät, Bedienungsanleitung und Zubehör an einem sicheren Ort aufbewahren. Dadurch sind alle Informationen und Teile stets zur Hand.

Das Gerät und das Kabel stets gut sauber halten. Das Gehäuse des Geräts kann mit einem weichen, feuchten Tuch mit mildem Reinigungsmittel gereinigt werden. Einige Wartungsprodukte und Reinigunsmittel können jedoch die Kunststoffteile beschädigen; dazu zählen: Produkte, die Benzen, 25-Trichloroethylen, Chlorid und Ammoniak enthalten.

ACHTUNG. Das Gerät nie in Kontakt mit Wasser bringen.

Starke Funkenbildung weist im Allgemeinen auf Schmutz im Motor oder auf übermäßige Abnutzung der Carbonbürsten hin.

Es ist besonders darauf zu achten, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind; es ist normalerweise ausreichend, sie mit einer weichen Bürste, gefolgt von Druckluft zu reinigen.

Beim Durchführen von Reinigungsmaßnahmen Augenschutz tragen.

Falls ein Austausch des Netzkabels erforderlich ist, muss dies zur Vermeidung von Sicherheitsrisiken durch den Hersteller, einen Vertreter des Herstellers oder einen Elektrowerkzeug-Reparaturdienst durchgeführt werden.

Regelmäßig alle Befestigungsschrauben auf festen Sitz überprüfen. Sie können sich mit der Zeit durch Vibration lösen.

CRHD950CF Manual ed1.indd 46 12/8/09 16:17:31

Regelmäßig kontrollieren, ob Staub oder Fremdkörper in die Lüftungsschlitze am Motor und am Ein-/Ausschalter eingedrungen sind. Angesammelten Staub mit einer weichen Bürste entfernen. Bei der Reinigung die Augen durch eine Schutzbrille schützen.

Alle beweglichen Teile in regelmäßigen Zeitabständen schmieren.

CRHD950CF Manual ed1.indd 47 12/8/09 16:17:31

Indice

Introduzione	48
Garanzia	48
Protezione ambientale	49
Descrizione dei simboli	49
Dati tecnici	49
Norme generali di sicurezza	50
Norme di sicurezza specifiche per i trapani	51
Disimballaggio	52
Contenuto della confezione	52
Montaggio	52
Descrizione del prodotto	54
Impugnatura ausiliaria e asta per la regolazione della profondità	55
Installazione e rimozione delle punte	55
Funzionamento	56
Avvio e arresto	56
Selettore avanti/indietro	56
Selezione della funzione richiesta	56
Montaggio del mandrino con chiave	57
Manutenzione	58
EC Dechiarazione di Confirmitá	59

I

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo utensile GMC. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Questo utensile è dotato di soluzioni tecnologiche esclusive che potrebbero essere una novità anche per coloro che hanno una buona conoscenza di questo tipo di prodotti. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Conservare il manuale in modo che sia sempre a portata di mano e accertarsi che l'operatore dell'elettroutensile lo abbia letto e capito a pieno.

Garanzia

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web **www.gmctools.com** e inserire i propri dettagli*.

A meno che non abbia specificato diversamente, i dettagli del proprietario saranno inclusi nella lista di distribuzione che sarà utilizzata per inviare regolarmente informazioni sulle novità GMC. I dati personali raccolti saranno trattati con la massima riservatezza e non saranno rilasciati a terze parti.

Informazioni sull'acquisto

Data di acquisto:

Modello N.:

Numero di serie: _____

(dati sull'etichetta del corpo motore)

Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto.

Se registrato entro 30 giorni dalla data di acquisto, GMC garantisce al proprietario di questo prodotto che se dovessero essere riscontrati difetti di materiali o lavorazione entro 24 MESI dalla data dell'acquisto originale, GMC effettuerà gratuitamente la riparazione o, a propria discrezione, la sostituzione dei componenti difettosi. Questa garanzia non è applicabile per l'uso commerciale dell'utensile ed esclude la normale usura o i danni causati all'utensile da incidenti, uso improprio, abusi o alterazioni.

*Effettuare la registrazione online entro 30 giorni dalla data di acquisto.
Condizioni di garanzia applicabili.
Questa garanzia non modifica i diritti del proprietario a norma di legge.

CRHD950CF Manual ed1.indd 48 12/8/09 16:17:31

Protezione Ambientale

Il simbolo del cestino barrato indica che il prodotto, una volta diventato inservibile, non deve essere gettato tra i rifiuti domestici ma conferito ad un centro di raccolta differenziata per apparecchi elettrici ed elettronici oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di apparecchio sostitutivo.

Descrizione dei simboli

La targhetta identificativa del vostro elettroutensile potrebbe riportare dei simboli. Tali simboli sono una rappresentazione grafica che mira a evidenziare importanti informazioni sul prodotto o istruzioni per il suo utilizzo corretto e sicuro.

Legga la manuale d'istruzione.

Indossare protezioni per l'udito.
Indossare protezioni per gli occhi.
Indossare una protezione per le vie respiratorie.

Doppio isolamento per una protezione supplementare.

CE

Il prodotto è conforme alle vigenti normative e norme di sicurezza applicabili.

EC Dechiarazione di Confirmitá

Il sottoscritto: Mr Philip Ellis **Come autorizzato di:** GMC
Declare that:
TIPO/ NUMERO DI SERIE: CRHD950CF
NOME/ MODELLO: Martello Rotativo a Percussione Compatto in Fibra di Carbonio a 4 Funzioni
Energia elettrica: 230-240V~ 50Hz 950W
SI CONFORMA ALL' INDIRIZZAMENTO:

- Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability
- Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive
- Directive 98/37/EC Machinery Directive
- Directive 2002/95/EC RoHS
- EN 60745-1:2006, EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007
- EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001
- EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005

IL DOCUMENTAZIONE TECNICO É MANTENUTO DI GMC
Data: 25/7/09
Firmato vicino: Mr Philip Ellis, **Managing Director**

Dati tecnici

Tensione:	230–240V~ 50Hz
Potenza:	950W
Velocità a vuoto:	0–1000min^{-1}
Tipo di mandrino:	SDS-PLUS®
Capacità mandrino con chiave:	1,5–13mm
Azione pulsante:	0–4800bpm
Capacità di foratura:	
Muratura:	26mm
Legno:	40mm
Acciaio:	13mm
Peso:	4kg
Rumore e dati di vibrazione:	
Una pressione sonora appesantita:	91dB(A)
Un potere sano appesantito:	102dB(A)
Incertezza:	3dB(A)
Vibrazione:	
Foratura a percussione nella muratura:	16.0m/s^2
Scalpellatura:	12.2m/s^2
Incertezza:	1.5m/s^2

Il livello di intensità del suono per l'operatore può superare 85dB (A) e le misure sane di protezione sono necessarie

I

CRHD950CF Manual ed1.indd 49 12/8/09 16:17:31

Norme generali di sicurezza

⚠ **AVVERTENZA.** Leggere ed assimilare tutte le istruzioni. La non osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine "elettroutensile" nelle seguenti avvertenze si riferisce sia agli utensili alimentati con corrente di rete (dotati di cavo di alimentazione) che ai dispositivi a batteria (cordless).

Conservare con cura queste istruzioni

1. AREA DI LAVORO

a. Mantenere l'area di lavoro pulita e adeguatamente illuminata. Gli incidenti sono più comuni nelle aree poco illuminate e disordinate.

b. Non usare gli elettroutensili in presenza di atmosfere esplosive, come liquidi, gas e polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che potrebbero accendere i gas, le polveri o i fumi.

c. Tenere altre persone, e soprattutto i bambini, a distanza di sicurezza quando si utilizza un elettroutensile. Un attimo di distrazione è sufficiente a far perdere il controllo dell'utensile all'operatore.

2. SICUREZZA ELETTRICA

a. Le spine degli elettroutensili devono essere compatibili con le prese di corrente. Non modificare in alcun modo la spina dell'elettroutensile. Non usare adattatori con gli elettroutensili dotati di collegamento di messa a terra (isolati). L'uso delle spine originali non modificate e delle prese corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.

b. Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a massa come i tubi, i radiatori, le cucine e i frigoriferi. Se il corpo dell'operatore è collegato alla terra o alla massa il rischio di scosse elettriche è maggiore.

c. Non esporre gli elettroutensili alla pioggia e non lasciarli in ambienti umidi o bagnati. L'ingresso dell'acqua in una macchina utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

d. Non usare il cavo in modo improprio. Non afferrare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fondi di calore, olio, benzina e sostanze affini, bordi appuntiti o parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e. Quando si usa un elettroutensile all'esterno, usare cavi di prolunga compatibili con l'uso in ambienti esterni. Un cavo idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

3. SICUREZZA PERSONALE

a. Quando si usa un elettroutensile lavorare sempre con la massima attenzione e concentrazione, lasciandosi guidare dal buon senso. Non usare mai un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di medicinali e/o sostanze alcoliche o stupefacenti. Quando si usa un elettroutensile un attimo di distrazione è sufficiente a causare gravi lesioni alle persone.

b. Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. I dispositivi per la sicurezza personale, come le mascherine antipolvere, le calzature di sicurezza antiscivolo, il casco e la cuffia, se usati in maniera appropriata, riducono i rischi di lesioni alle persone.

c. Evitare l'avviamento accidentale dell'utensile. Accertarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare la macchina alla presa di corrente. Quando si trasportano gli elettroutensili con il dito sull'interruttore di accensione o quando si collegano alla rete dispositivi che hanno l'interruttore in posizione ON (e cioè accesi) il rischio di causare incidenti è maggiore.

d. Rimuovere tutte le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi prima di accendere l'elettroutensile. Una chiave inglese o una chiave di regolazione collegata a una parte in movimento dell'elettroutensile potrebbe causare lesioni alle persone.

e. Non inclinarsi troppo. Mantenere sempre i piedi poggiati su superfici solide e non usare gli elettroutensili in equilibrio precario. Un buon equilibrio consente di avere il massimo controllo sull'elettroutensile anche nelle situazioni inaspettate.

CRHD950CF Manual ed1.indd 50 12/8/09 16:17:31

f. Indossare indumenti appropriati. Non indossare indumenti troppo larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati tra le parti in movimento.

g. Se il dispositivo utilizzato è dotato di bocchetta per l'aspirazione della polvere accertarsi che sia collegato e utilizzato correttamente. L'uso di tali dispositivi riduce i rischi correlati alle polveri.

4. USO E CURA DELL'ELETTROUTENSILE

a. Non forzare l'elettroutensile. Usare sempre l'elettroutensile corretto per il lavoro da eseguire. L'elettroutensile corretto sarà in grado di svolgere il lavoro in modo più efficiente e sicuro perché sarà stato progettato appositamente per tale applicazione.

b. Non usare l'elettroutensile se l'interruttore di accensione non si accende e si spegne. Gli elettroutensili con un interruttore di accensione difettoso sono pericolosi e devono essere riparati immediatamente.

c. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare regolazioni, collegare e scollegare accessori e prima di rimettere a posto l'elettroutensile. Questi accorgimenti riducono il rischio di un avvio accidentale dell'elettroutensile.

d. Conservare l'elettroutensile fuori dalla portata dei bambini e non lasciare che venga utilizzato da persone non adeguatamente addestrate e competenti nell'uso degli elettroutensili o che non hanno preso visione di questo manuale di istruzioni. Gli elettroutensili diventano estremamente pericolosi nelle mani di persone non addestrate.

e. Staccare sempre la corrente dall'elettroutensile se l'utensile deve restare incustodito. Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di un avvio accidentale dell'elettroutensile da parte di persone non addestrate.

f. Controllare i pezzi danneggiati. Prima di utilizzare l'elettroutensile è necessario controllare che le parti in movimento siano allineate e che si possano muovere liberamente. Controllare inoltre che tutti i componenti siano privi di guasti e difetti che potrebbero ridurre la funzionalità del dispositivo. Non usare un elettroutensile danneggiato e rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione. Le cattive condizioni degli elettroutensili sono responsabili di un gran numero di incidenti.

g. Mantenere le lame pulite e affilate. Gli utensili da taglio tenuti in buone condizioni operative e con i bordi taglienti affilati sono meno soggette a bloccarsi e più facili da controllare.

h. Utilizzare l'elettroutensile e tutti i componenti e gli accessori in conformità con le istruzioni di questo manuale e nella maniera prevista per ciascun tipo di utensile, tenendo conto delle condizioni lavorative e del compito da eseguire. L'utilizzo degli elettroutensili per fini diversi da quelli previsti rappresenta un rischio per le persone.

5. ASSISTENZA

a. Qualsiasi intervento sull'elettroutensile deve essere eseguito da personale qualificato utilizzando unicamente pezzi di ricambio compatibili e approvati. Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

Norme di sicurezza specifiche per i trapani

Quando si utilizza un martello o un trapano a percussione è necessario indossare protezioni per le orecchie.

L'esposizione al rumore potrebbe causare la perdita dell'udito.

Utilizzare le impugnature ausiliarie fornite in dotazione con l'utensile.

La perdita del controllo potrebbe causare lesioni personali.

- Svolgere completamente il tamburo di avvolgimento del cavo per evitare il surriscaldamento.
- Quando si richiede un cavo di prolunga, si raccomanda di accertarsi che il suo amperaggio sia compatibile con l'elettroutensile e che i collegamenti elettrici siano in uno stato operativo ottimale.
- Se possibile usare sempre morse o morsetti per sostenere il pezzo da lavorare.

CRHD950CF Manual ed1.indd 51 12/8/09 16:17:32

- Spegnere sempre il trapano prima di appoggiarlo.
- Accertarsi che le condizioni di illuminazione siano adeguate.
- Non applicare una pressione tale sul trapano da rallentare il motore. Lasciare che il trapano effettui la foratura senza troppa pressione. In questo modo i risultati saranno migliori e l'utensile durerà più a lungo.
- Mantenere l'area di lavoro libera da oggetti che potrebbero rappresentare un rischio di inciampo.
- Non lasciare che le persone minori di 18 anni utilizzino l'utensile.
- Utilizzare esclusivamente punte e accessori in buone condizioni.
- Prima di forare, controllare che sotto il pezzo da lavorare ci sia spazio sufficiente per la punta del trapano.
- Non toccare la punta dopo l'uso. La lama potrebbe essere molto calda.
- Tenere sempre le mani lontane dal fondo del pezzo da lavorare.
- Non usare mai le mani per rimuovere segatura, trucioli o altro materiale di scarto nelle vicinanze della punta.
- Non lasciare mai stracci, teli, corde, fili od oggetti simili nell'area di lavoro.
- Sostenere adeguatamente il pezzo da lavorare.
- In caso di interruzioni durante l'uso dell'elettroutensile, terminare la procedura che si sta eseguendo e spegnere l'utensile prima di alzare lo sguardo.
- Controllare periodicamente che tutti i dadi, i bulloni e gli altri dispositivi di fissaggio siano fissati saldamente.
- Quando si utilizza il trapano, si raccomanda di usare dispositivi per la protezione personale come schermi od occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie e indumenti protettivi, inclusi i guanti di sicurezza. Indossare una mascherina antipolvere se l'operazione di foratura crea della polvere.

AVVERTENZA. Prima di collegare un utensile a una fonte di alimentazione (presa di corrente di rete, prolunga, ecc.) accertarsi che la tensione sia la stessa indicata sulla targhetta identificativa dell'utensile. Una fonte di alimentazione con una tensione maggiore di quella specificata per l'utensile potrebbe provocare lesioni gravi alle persone e danneggiare l'utensile.

Se avete dei dubbi non allacciate l'apparecchio alla rete elettrica. L'uso di una presa di corrente con una tensione inferiore a quella indicata nella targhetta dell'utensile può danneggiare il dispositivo.

Questo apparecchio deve essere utilizzato unicamente per gli scopi prescritti. Ogni altro utilizzo all'infuori di quelli menzionati nel presente manuale sarà considerato un uso improprio. I danni e le lesioni provocate a causa dell'uso improprio dell'utensile saranno a carico dell'utilizzatore e non del costruttore.

Per usare questo utensile correttamente è necessario osservare le normative di sicurezza e le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'utensile indicate in questo manuale. Tutte le persone addette all'uso e alla manutenzione dell'utensile dovranno conoscere a fondo il presente manuale e i potenziali rischi e pericoli per la salute e la sicurezza. L'uso dell'utensile è vietato ai bambini e alle persone di debole costituzione. Vigilare costantemente sui bambini quando si trovano nell'area in cui viene utilizzato l'utensile. È essenziale che l'operatore osservi scrupolosamente le normative nazionali e locali sulla prevenzione degli incidenti, nonché le norme generali sulla salute e sulla sicurezza sul lavoro.

Il costruttore rifiuta ogni responsabilità per eventuali modifiche effettuate sull'utensile e per eventuali danni e lesioni provocati da tali cambiamenti.

Anche quando l'utensile viene utilizzato nella maniera prescritta, non è possibile eliminare ogni rischio residuo. I seguenti rischi sono rischi oggettivi dovuti alla costruzione e alla progettazione dell'utensile specifico:

- Danni ai polmoni se non si indossa una mascherina antipolvere efficace.
- Danni all'udito se non si indossano protezioni efficaci per l'udito.

CRHD950CF Manual ed1.indd 52 12/8/09 16:17:32

Indossare gli occhiali di sicurezza

Indossare protezioni per le orecchie

Indossare una maschera respiratoria a filtro

Disimballaggio

Grazie alle moderne tecniche di produzione di massa è molto difficile che un elettroutensile GMC presenti parti difettose o mancanti. Tuttavia, in caso di problemi, non usare l'utensile fino a quando i pezzi saranno stati sostituiti o il guasto riparato. La non osservanza di questa precauzione potrebbe provocare lesioni gravi alle persone.

Contenuto della confezione

- Asta per la regolazione della profondità
- Maniglia ausiliaria
- Mandrino a chiave da 13mm
- Adattatore mandrino SDS-PLUS®
- Valigetta

Montaggio

Il trapano è confezionato già assemblato.

CRHD950CF Manual ed1.indd 53 12/8/09 16:17:32

Descrizione del prodotto

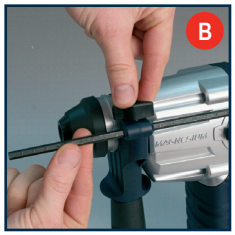
1. Pulsante di accensione (On/Off)
2. Impugnatura in gomma morbida
3. Selettore avanti/indietro
4. Mandrino SDS-PLUS®
5. Selettore modalità a 4 funzioni
6. Tasto di sblocco selettore
7. Maniglia ausiliaria
8. Asta della profondità regolabile
9. Manopola di blocco dell'asta per la regolazione della profondità
10. Anello di blocco
11. Adattatore mandrino SDS-PLUS®
12. Chiave per mandrino
13. Mandrino a chiave da 13mm
14. Cappuccio spazzole

I

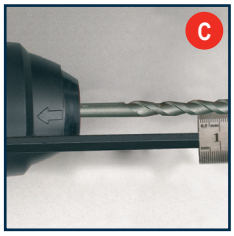
CRHD950CF Manual ed1.indd 54 12/8/09 16:17:33

Impugnatura ausiliaria e asta per la regolazione della profondità

1. Girare l'impugnatura ausiliaria (7) in senso antiorario per allentare completamente l'anello alla sua estremità. Infilarlo sul mandrino fino a raggiungere il suo alloggiamento sul corpo dell'utensile (Fig. A).



2. Inserire l'asta per la regolazione della profondità (8) nel foro nella parte superiore dell'impugnatura (7) (Fig. B).
3. L'impugnatura ausiliaria (7) può essere girata completamente a 360° per consentire all'operatore di trovare la posizione che garantisce il supporto migliore e il confort ottimale.
4. L'asta per la regolazione della profondità (8) aiuta a mantenere la corretta profondità quando si fora a una profondità prestabilita.
5. Per cambiare la posizione dell'asta per la regolazione della profondità (8) girare la maniglia sull'impugnatura (7) in senso antiorario fino a quando l'asta si allenta a sufficienza da riuscire a farla scorrere nel foro.
6. Impostare la profondità desiderata controllandola con un metro metallico per la massima precisione (Fig. C).



7. Girare la maniglia dell'impugnatura in senso orario per stringere sia l'asta che l'impugnatura ausiliaria nella posizione desiderata (Fig. D).

Installazione e rimozione delle punte

Nota: il mandrino montato sull'utensile è adatto esclusivamente agli accessori per l'attacco SDS-Plus®. L'attacco SDS-Plus® consente la sostituzione facile e sicura delle punte.

ATTENZIONE. Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica prima di installare o rimuovere le punte del trapano.

Prima di inserire una punta SDS-Plus® controllare sempre che l'estremità della punta sia pulita e ingrassata.

1. Tirare all'indietro l'anello di blocco (10) e inserire la punta nell'apertura centrale del mandrino avendo cura di posizionare le scanalature dell'asta della punta correttamente nel mandrino (Fig. E).

2. Fare una prova del posizionamento corretto rilasciando l'anello di blocco (10) e provando a tirare a strappo la punta. Se la punta viene fuori, tirare di nuovo all'indietro l'anello di blocco, ruotare leggermente la punta e reinserirla nel mandrino (Fig. F).

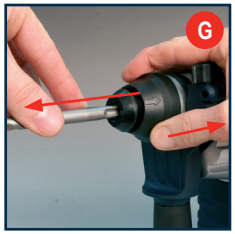
Nota: a volte potrebbe essere necessario girare leggermente la punta avanti e indietro per localizzare i perni dell'attacco.

3. Rilasciare l'anello di blocco e provare di nuovo per verificare se la punta è installata saldamente. Ripetere se necessario fino a quando non si è sicuri che la punta è installata correttamente.

I

CRHD950CF Manual ed1.indd 55 12/8/09 16:17:34

4. Per rimuovere la punta tirare indietro l'anello di blocco (10), sfilare la punta e rilasciare l'anello di blocco (Fig. G).



Nota. La foratura a percussione è possibile solo quando la modalità di rotazione del trapano è impostata in avanti.

Funzionamento

Avvio e arresto

1. Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Premere il pulsante di accensione (1) per avviare il trapano e rilasciare il pulsante per arrestarlo (Fig. H).

I

Selettore avanti/indietro

1. Il selettore avanti/indietro (3) si trova immediatamente al di sopra del pulsante di accensione (1).
2. Il selettore determina il senso di rotazione dell'utensile e serve anche come comando di sblocco.
3. Per selezionare la rotazione in avanti, rilasciare il pulsante di accensione e premere il selettore avanti/indietro verso la sinistra dell'utensile (Fig. I).

4. Per selezionare la direzione inversa (all'indietro) spostare il selettore avanti/indietro (3) verso la destra dell'utensile (Fig. J).

AVVERTENZA. Quando si cambia la posizione del selettore (3) accertarsi che il pulsante di accensione sia rilasciato e che il motore sia stazionario. Il tentativo di invertire il senso di rotazione mentre il trapano è in funzione molto probabilmente danneggerà il selettore in modo permanente.

Nota. La prima volta che l'utensile viene avviato dopo un cambio del senso di rotazione del motore, si potrà udire un clic all'avvio.

Questo è normale e non indica la presenza di un problema.

Nota. Non è insolito che un trapano rotativo a percussione non funzioni nella modalità a percussione (martello) quando è usato per la prima volta.

Per sbloccare la funzione di percussione, porre una punta nel mandrino SDS-Plus® e con una forza media battere la punta su una superficie adatta con la macchina accesa e il pulsante di accensione premuto. Effettuare questa operazione diverse volte fino a quando la modalità di percussione si attiva.

Selezione della funzione richiesta

1. Per selezionare la modalità di funzionamento richiesta premere il tasto di sblocco selettore (6) e girare la ghiera del selettore della modalità (5) nella posizione desiderata.
2. Rilasciare il tasto (6).

Il trapano rotativo a percussione è dotato di quattro diverse modalità di funzionamento:

1. Senza rotazione con mandrino fisso

La modalità a martello pneumatico con la punta fissa che non gira è ideale per lavori di demolizione leggeri o medi o per le applicazioni di scalpellatura, come ad esempio il sollevamento di mattonelle (Fig. K).

Nota. L'adattatore mandrino a chiave da 13mm non è adatto per questa modalità.

CRHD950CF Manual ed1.indd 56 12/8/09 16:17:35

2. Senza rotazione con mandrino libero

La modalità a martello pneumatico con rotazione della punta manuale (non alimentata) consente all'operatore di ruotare liberamente l'utensile per ottenere l'angolazione più adatta per l'applicazione (Fig. L).

Nota. L'adattatore mandrino a chiave da 13mm non è adatto per questa modalità.

3. Funzione a martello pneumatico

Per la massima efficienza nella foratura di mattoni e muratura (Fig. M).

Nota. I fori nella muratura si effettuano ad alta velocità e pertanto bisogna fare attenzione perché le punte possono bruciarsi più facilmente se non vengono ripulite costantemente (Fig. N).

IMPORTANTE. Usare esclusivamente punta del trapano SDS-Plus®.

4. Solo rotazione (senza la funzione di martello pneumatico)

Per applicazioni generali di foratura sulle superfici metalliche e in legno (Fig. O).

Nota. In questa modalità si dovrà usare l'adattatore mandrino a chiave da 13mm.

- Usare solo punte correttamente affilate e adatte al materiale da lavorare.
- I trapani rotativi a percussione sono più efficaci quando non si usa una forza eccessiva per lasciare che il movimento a martello pneumatico funzioni con la massima efficienza.
- Questo utensile non è stato progettato per le applicazioni di avvitatura ad una coppia elevata e pertanto si raccomanda di evitarne l'uso per questo scopo.
- Fori di diametro maggiore nel legno duro, nel metallo e nel calcestruzzo devono essere forati a velocità basse. Tuttavia, il motore non deve essere sotto sforzo durante l'operazione. Se il motore è sotto sforzo INTERROMPERE l'operazione, allontanare i trapano dal pezzo e farlo funzionare ad alta velocità per circa un minuto. Dar modo al motore di raffreddarsi prima di riprovare sul pezzo da lavorare. Se l'applicazione è troppo impegnativa per il trapano non continuare, altrimenti si potrebbe danneggiare irreparabilmente il motore.
- La foratura del calcestruzzo dovrà essere effettuata alla massima velocità. **NON** sovraccaricare il motore quando si fora il calcestruzzo. **NON** applicare troppa pressione perché l'azione della percussione richiede il movimento avanti e indietro della punta nel foro. Liberare sempre le scanalature delle punte rimuovendola dal foro regolarmente.

Montaggio del mandrino con chiave

Il mandrino a chiave (13) fornito come accessorio può essere montato sul mandrino SDS-Plus® mediante l'uso dell'adattatore mandrino SDS-Plus® (11).

1. Il mandrino a chiave consente l'uso dell'utensile con le punte con un'asta dritta e uniforme.
2. Afferrare e tirare all'indietro l'anello di blocco (10) e inserire l'adattatore mandrino SDS-Plus® (11) (Fig. P).

I

CRHD950CF Manual ed1.indd 57 12/8/09 16:17:36

3. Potrebbe essere necessario ruotare l'adattatore mandrino SDS-Plus® per garantirne il posizionamento corretto (Fig. Q).
4. Rilasciare l'anello di blocco (10) per bloccare in posizione l'adattatore (Fig. R).

I

5. Avvitare il mandrino a chiave (13) sulla parte filettata dell'adattatore mandrino SDS-Plus® (11) (Fig. S).

AVVERTENZA. Il mandrino a chiave (13) deve essere usato esclusivamente nella modalità di funzionamento (foratura) .

Il mandrino a chiave da 13mm non è adatto per l'installazione di accessori SDS.

Il costruttore raccomanda l'uso di un interruttore differenziale con una bassa corrente di intervento non superiore a 30mA.

Manutenzione

Sostituzione delle spazzole

Usare un cacciavite a taglio per aprire il cappuccio del vano spazzole (14) (Fig. T).

Girare il cacciavite in senso antiorario e rimuovere il cappuccio.

Rimuovere la spazzola di carbone dall'utensile e sostituirla con la spazzola nuova.

Rimettere a posto il cappuccio del vano spazzole. Con il cacciavite a taglio girare il cappuccio in senso orario per stringere.

Al termine ripetere l'operazione per la spazzola dall'altro lato dell'utensile.

AVVERTENZA. Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione od intervento di manutenzione.

Conservare l'utensile, il manuale delle istruzioni e gli accessori in un posto sicuro. In questo modo si avranno sempre le informazioni e i pezzi a portata di mano.

Mantenere puliti il trapano e il cavo di alimentazione. La parte esterna si può pulire con un panno inumidito con una soluzione di acqua e un detergente neutro. Alcuni prodotti per la manutenzione e i solventi potrebbero danneggiare le parti in plastica; tali prodotti sono quelli che contengono benzolo, tricloroetilene 25, cloruro e ammoniaca.

ATTENZIONE. L'acqua non deve mai entrare a contatto con l'utensile.

Uno scintillio eccessivo indica generalmente la presenza di sporco nel motore o di usura anomala delle spazzole.

Fare particolare attenzione a mantenere liberi dalle ostruzioni i fori di ventilazione in ingresso e in uscita; la pulizia con una spazzola morbida seguita da un getto d'aria compressa normalmente saranno sufficienti ad assicurare una pulizia interna accettabile.

Indossare protezioni per gli occhi durante la pulizia.

Se fosse necessario sostituire il cavo di alimentazione, per evitare un rischio per la sicurezza delle persone, si raccomanda di rivolgersi al costruttore o a un centro di assistenza per elettroutensili.

Verificare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano strette saldamente. In caso contrario le vibrazioni potrebbero farle saltare.

CRHD950CF Manual ed1.indd 58 12/8/09 16:17:37

Controllare regolarmente che non vi siano segatura o corpi estranei nelle griglie vicino al motore e nella zona del pulsante di accensione. Usare una spazzola morbida per rimuovere i depositi di polvere. indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante le operazioni di pulizia.

Lubrificare tutte le parti in movimento ad intervalli regolari.

I

CRHD950CF Manual ed1.indd 59 12/8/09 16:17:37

Índice

Introducción	60
Garantía	60
Protección medioambiental	61
Descripción de los símbolos	61
Especificaciones	61
Normas generales de seguridad	62
Normas de seguridad adicionales para taladros	63
Desembalaje	65
Contenido de la caja	65
Montaje	65
Conozca su producto	66
Empuñadura auxiliar y calibre de profundidad	67
Instalación y retirada de las brocas	67
Funcionamiento	68
Puesta en marcha y parada	68
Marcha hacia delante / marcha atrás	68
Selección de la función requerida	68
Montaje del portabrocas con chaveta	69
Mantenimiento	70
Declaración “CE” de Conformidad	71

E

Introducción

Gracias por comprar esta herramienta GMC. Estas instrucciones contienen la información necesaria para un funcionamiento seguro y eficaz de este producto. Este producto tiene características únicas. Incluso si está familiarizado con productos similares, lea este manual atentamente para asegurarse de obtener todas sus ventajas. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todos los usuarios de esta herramienta lo han leído y entendido totalmente.

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestro sitio web en **www.gmctools.com** e introduzca sus datos*.

Estos datos serán incluidos en nuestra lista de correo (salvo indicación contraria) para recibir información sobre futuras ediciones. Los datos aportados no estarán a disposición de ningún tercero.

Registro de compra

Fecha de compra:

Modelo:

Número de serie:_____

(situado en el alojamiento del motor)

Conserve su recibo como prueba de compra.

Si se ha registrado antes del transcurso de 30 días tras la compra, GMC garantiza al comprador de este producto que si alguna pieza resulta ser defectuosa a causa de materiales o de mano de obra defectuosos dentro de los 24 meses a partir de la fecha de la compra original, GMC reparará, o a su discreción, sustituirá la pieza defectuosa sin cargo. Esta garantía no se aplica al uso comercial ni se amplia al desgaste normal o a los daños resultantes de un accidente, de un abuso o de una mala utilización.

*Regístrese en línea antes de 30 días tras el transcurso de la compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales

CRHD950CF Manual ed1.indd 60 12/8/09 16:17:37

Protección Medioambiental

El desecho de los productos eléctricos no debe eliminarse con la basura casera. Recíclelos cuando existan las instalaciones. Consulte con las autoridades locales o su detallista para obtener consejos sobre reciclado.

Descripción de los símbolos

La placa de datos de su herramienta puede mostrar símbolos.

Éstos representan información importante sobre el producto o instrucciones sobre su uso.

Lea el manual de la instrucción.

Lleve protección auditiva.
Lleve protección ocular.
Lleve protección respiratoria.

Doble aislamiento para protección adicional.

Conforme a las normas de seguridad y a la legislación correspondientes.

Declaración “CE” de Conformidad

El abajo firmante: Mr Philip Ellis **Autorizad por:** GMC
Declare that:
TIPO Y NO SERIE: CRHD950CF
MODELO/NOMBRE: Taladro de Percusión Rotativo Compacto de Fibra de Carbono de 4 Funciones
Energía eléctrica: 230-240V~ 50Hz 950W
SE HALLA EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA:

- Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability
- Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive
- Directive 98/37/EC Machinery Directive
- Directive 2002/95/EC RoHS
- EN 60745-1:2006, EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007
- EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001
- EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005

LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA SE GUARDA POR GMC
Fecha: 25/7/09
Firmado cerca: Mr Philip Ellis, **Managing Director**

Especificaciones

Voltaje:	230–240V~ 50Hz
Entrada de potencia	950W
Velocidad sin carga:	0–1000min^{-1}
Tipo de portabrocas:	SDS-PLUS®
Capacidad del portabrocas con chaveta:	1,5–13mm
Frecuencia de impacto:	0–4800bpm
Capacidad de taladrado:	
Mampostería:	26mm
Madera:	40mm
Acero:	13mm
Peso:	4kg
Ruido y datos de la vibración:	
Una presión sana cargada:	91dB(A)
Una energía sana cargada:	102dB(A)
Incertidumbre:	3dB(A)
Vibración:	
Taladrado de percusión en hormigón:	16.0m/s^2
Cincelado:	12.2m/s^2
Incertidumbre:	1.5m/s^2

El nivel de intensidad sana para el operador puede exceder 85dB (A) y las medidas de la protección del sonido son necesarios

E

CRHD950CF Manual ed1.indd 61 12/8/09 16:17:37

Normas generales de seguridad

⚠ **ADVERTENCIA.** Lea todas las instrucciones. La falta de seguimiento de todas las instrucciones listadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias listadas a continuación hace referencia a su herramienta accionada por corriente (con cable de alimentación) o a su herramienta accionada por batería (sin cable de alimentación).

Guarde estas instrucciones

1. ÁREA DE TRABAJO

a. Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas y oscuras son una posible fuente de accidentes.

b. No haga funcionar herramientas eléctricas en ambientes explosivos, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden incendiar el polvo o los humos.

c. Mantenga a los niños y personas del entorno alejados mientras esté trabajando una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden provocar que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a. Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma eléctrica. No debe modificarse nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra (con toma de tierra). Los enchufes no modificados y las tomas coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b. Evite el contacto corporal con superficies puestas tierra tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. El riesgo de descarga eléctrica se incrementa si su cuerpo está puesto a tierra.

c. No exponga las herramientas eléctricas a condiciones de lluvia o humedad. El agua que haya entrado en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d. No maltrate el cable de alimentación. No utilice nunca el cable de alimentación para transportar, estirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e. Cuando utilice una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un alargador de cable de alimentación para uso en exteriores. La utilización de un cable de alimentación adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

a. Manténgase alerta, vigile lo que está haciendo y utilice el sentido común al utilizar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de distracción al utilizar herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.

b. Utilice equipo de seguridad. Lleve siempre protección ocular. El equipamiento de seguridad tal como máscaras anti-polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, cascos o protecciones auditivas utilizados para las condiciones determinadas reducirán el riesgo de lesiones personales.

c. Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición "off" antes de enchufarla. Transportar las herramientas con el dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor activado puede provocar un accidente.

d. Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o de tuercas sujeta a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.

e. No adopte posturas forzadas. Mantenga una posición firme y equilibrada en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

E

CRHD950CF Manual ed1.indd 62 12/8/09 16:17:37

f. Vista adecuadamente. No vista con ropas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. Las ropas sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g. Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente. La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a. No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta correcta realizará el trabajo de forma más rápida y segura a la velocidad para la cual ha sido diseñada.

b. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c. Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.

d. Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones puedan acceder a ella. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

e. Desenchufe siempre su herramienta eléctrica cuando la deje desatendida. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que usuarios que no hayan recibido formación pongan en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

f. Efectúe el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas en movimiento están mal alineadas o curvadas, si hay alguna pieza rota y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si hay algún daño, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal cuidadas.

g. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Con un mantenimiento adecuado, es menos probable que las herramientas de corte con bordes de corte afilados se doblen y son más fáciles de controlar.

h. Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las cuchillas, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la forma prevista para el tipo particular de herramienta, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas puede provocar una situación peligrosa.

5. SERVICIO

a. Haga reparar su herramienta eléctrica únicamente por una persona cualificada que utilice sólo piezas de recambio idénticas. Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

E

Normas de seguridad adicionales para taladros

Lleve protectores auditivos con los taladros de percusión.

La exposición al ruido puede ocasionar pérdida de oído.

Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta.

La pérdida de control puede ocasionar lesiones personales.

- Desenrolle totalmente las extensiones de la bobina de cable para evitar un posible recalentamiento.
- Cuando se precisa un cable de extensión, debe asegurarse de que tenga la intensidad de régimen correcta para su herramienta eléctrica y que presente un estado eléctrico seguro.
- Si es posible, utilice siempre abrazaderas o un tornillo de banco para sostener su trabajo.

CRHD950CF Manual ed1.indd 63 12/8/09 16:17:37

- Desconecte siempre la lijadora antes de bajar el taladro
- Asegúrese de que la iluminación sea la adecuada.
- No ejerza presión en el taladro, de forma que se reduzca la velocidad del motor. Deje que la broca corte sin presión. Obtendrá unos mejores resultados y cuidará mejor de su herramienta.
- Mantenga la zona libre de riesgos de tropiezos.
- No permita que nadie menor de 18 años trabaje con esta herramienta.
- Utilice sólo brocas auxiliares en buen estado.
- Antes de taladrar, compruebe que haya suficiente holgura para la broca debajo de la pieza de trabajo.
- No toque la broca tras el funcionamiento. Estará muy caliente.
- Mantenga las manos alejadas de debajo de la pieza de trabajo.
- No utilice nunca las manos para retirar serrín, astillas o residuos cerca de la broca.
- No deberían dejarse nunca trapos, ropa, cuerda, cable o similares alrededor de la zona de trabajo.
- Apoye la pieza de trabajo debidamente.
- Si le interrumpen cuando está trabajando con el taladro, complete el proceso y desconéctela antes de dirigirse a la persona.
- Compruebe periódicamente que todos los pernos, tuercas y otros accesorios estén debidamente apretados.
- Al utilizar el taladro, utilice un equipo de seguridad incluyendo visera o gafas de seguridad, protectores auditivos y ropa de protección incluyendo guantes de seguridad. Lleve una máscara anti-polvo si el funcionamiento de taladrado crea polvo.

ADVERTENCIA. Antes de conectar una herramienta a una fuente de alimentación (receptáculo de punto de alimentación de toma de red, toma eléctrica, etc.) asegúrese de que el suministro de voltaje sea el mismo que se especifica en la placa de datos de la herramienta. Una fuente de alimentación con un voltaje superior al especificado para la herramienta puede provocar graves lesiones al usuario, así como daños en la herramienta.

Si tiene alguna duda, no enchufe la herramienta. La utilización de una fuente de alimentación con un voltaje inferior al de la placa de datos es perjudicial para el motor.

La herramienta sólo debe utilizarse para su finalidad prevista. Cualquier uso distinto a los mencionados en este manual se considerará un caso de mal uso. El usuario y no el fabricante será el responsable de cualquier daño o lesión resultante de tales casos de mal uso.

Para utilizar esta herramienta debidamente, debe seguir las normativas de seguridad, las instrucciones de montaje y las instrucciones de funcionamiento que se encuentran en este manual. Todas las personas que utilicen y realicen el servicio de la máquina tienen que estar familiarizadas con este manual y estar informadas sobre sus posibles riesgos. Los niños y personas discapacitadas no deben utilizar esta herramienta. Los niños deberían estar vigilados en todo momento en caso de proximidad al área de trabajo de la herramienta. También es imprescindible que siga las normativas de prevención de accidentes en vigor en su zona. Lo mismo se aplica para las normas generales de seguridad e higiene laboral.

El fabricante no será responsable de ningún cambio efectuado en la herramienta ni de ningún daño resultante de dichos cambios.

Incluso cuando se utilice la herramienta de la forma prevista, no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Pueden derivarse los riesgos siguientes relacionados con la construcción y el diseño de la herramienta:

- Daños en los pulmones si no se lleva una máscara anti-polvo efectiva.
- Daños en el oído si no se llevan protectores auditivos efectivos.

Lleve gafas de seguridad

Lleve orejeras

Lleve una mascarilla respiratoria

CRHD950CF Manual ed1.indd 64 12/8/09 16:17:37

Desembalaje

Gracias a las modernas técnicas de producción en masa, es improbable que su herramienta eléctrica GMC esté defectuosa o que falte alguna pieza. Si encuentra algo incorrecto, no haga funcionar la herramienta hasta que las piezas se hayan sustituido o se halla rectificado el fallo. No hacerlo podría resultar en graves lesiones personales.

Contenido de la caja

- Varilla indicadora de profundidad
- Empuñadura auxiliar
- Portabrocas con chaveta de 13mm
- Adaptador de portabrocas SDS-PLUS®
- Caja de kit

Montaje

El taladro viene embalado, totalmente montado.

CRHD950CF Manual ed1.indd 65 12/8/09 16:17:37

Conozca su producto

1. Interruptor de gatillo de conexión / desconexión
2. Agarradero blando
3. Interruptor palanca de marcha hacia delante / marcha atrás
4. Portabrocas SDS-PLUS®
5. Selector de 4 funciones
6. Botón selector
7. Empuñadura auxiliar
8. Calibre de profundidad ajustable
9. Mando de bloqueo del calibre de profundidad ajustable
10. Manguito de bloqueo
11. Adaptador de portabrocas SDS-PLUS®
12. Chaveta de portabrocas
13. Portabrocas con chaveta de 13mm
14. Tapa de las escobillas de carbón

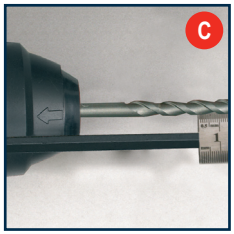
E

CRHD950CF Manual ed1.indd 66 12/8/09 16:17:39

Empuñadura auxiliar y calibre de profundidad

1. Gire la empuñadura auxiliar (7) en sentido antihorario para aflojar el casquillo y deslícelo sobre el portabrocas en el taladro (Fig. A).

2. Inserte el calibre de profundidad (8) en el agujero en la parte superior de la empuñadura (7). (Fig. B).
3. La empuñadura auxiliar (7) puede girarse 360o para encontrar la posición que ofrece un mayor soporte y un funcionamiento más fácil.
4. El calibre de profundidad (8) ayuda a mantener una profundidad precisa al taladrar agujeros a una profundidad determinada.
5. Para cambiar la posición del calibre de profundidad (8), gire el agarradero de la empuñadura (7) en sentido antihorario hasta que el calibre de profundidad esté suficientemente flojo para deslizarse en el agujero.
6. Ajuste la profundidad, comprobando la profundidad con una regla de acero para una medición más precisa (Fig. C).



7. A continuación gire el agarradero en sentido horario para apretar tanto el tope de profundidad como la empuñadura auxiliar en la posición requerida (Fig. D).

Instalación y retirada de las brocas

NOTA: El portabrocas montado sólo es adecuado para accesorios de montaje SDS-Plus®. La broca SDS-Plus® permite una sustitución de broca fácil y segura.

PRECAUCIÓN Asegúrese siempre que el talador esté apagado y desenchufado de la toma de alimentación antes de instalar o retirar las brocas.

Antes de insertar una broca SDS-Plus® asegúrese siempre de que el extremo de la broca esté limpio y engrasado.

1. Tire del manguito de bloqueo (10) hacia atrás e inserte la broca en la abertura del portabrocas teniendo cuidado para que las estrías en el eje de la broca se ubiquen debidamente en la broca (Fig. E).

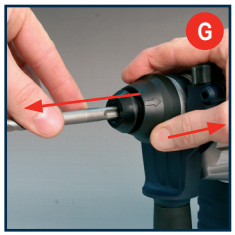
2. Realice una prueba para ver si se tiene la ubicación debida liberando el manguito de bloqueo (10) y tirando de la broca bruscamente. Si puede sacarse la broca, vuelva a tirar del manguito de bloqueo hacia atrás, gire la broca una fracción de giro y vuelva a insertarla en el portabrocas (Fig. F).

NOTA: Esto a veces requiere que gire ligeramente la broca para ubicar las ranuras de montaje.

3. Libere el manguito de bloqueo y vuelva a realizar una prueba para ver si tiene la ubicación correcta. Repita el proceso si es necesario hasta que esté seguro de que la broca esté debidamente fijada.

CRHD950CF Manual ed1.indd 67 12/8/09 16:17:40

4. Para sacar la broca, tire del manguito de bloqueo hacia atrás (10), saque la broca y libere el manguito de bloqueo (Fig. G).



Nota. El taladrado con acción de percusión sólo es posible con el taladro ajustado para giro hacia delante.

Funcionamiento

Puesta en marcha y parada

1. Enchufe el conjunto de cable en la toma de red.
2. Pulse el interruptor de gatillo de conexión / desconexión (1) para iniciar el taladrado y suelte el gatillo cuando desee parar (Fig. H).

E

Marcha hacia delante / marcha atrás

1. El interruptor de palanca de marcha hacia delante / marcha atrás (3) se encuentra inmediatamente encima del interruptor de gatillo (1).
2. Determina la dirección de giro de la herramienta y sirve como control de desbloqueo.
3. Para seleccionar el giro hacia delante, suelte el interruptor de gatillo y presione el interruptor de palanca de marcha hacia delante / marcha atrás hacia el lado de la izquierda de la herramienta (Fig. I).

4. Para seleccionar la marcha atrás, presione el interruptor de palanca de marcha hacia delante / marcha atrás (3) hacia el lado de la derecha de la herramienta (Fig. J).

ADVERTENCIA. Al cambiar la posición del interruptor (3), asegúrese de que se haya soltado el gatillo y que el motor esté parado. Cualquier intento de invertir la dirección de giro mientras el taladro esté girando es probable que dañe de forma permanente el interruptor.

Nota. La primera vez que se haga funcionar la herramienta tras cambiar la dirección de giro, tal vez oiga un clic en la puesta en marcha.

Esto es normal y no indica ningún problema.

Nota. Es normal que los taladros de percusión rotativos no funcionen en modo de percusión cuando se utilizan por primera vez.

Para liberar la función de percusión, ponga una broca en el portabrocas SDS-Plus® y con una fuerza media golpee el extremo de la broca hacia abajo hasta un servicio sólido con la máquina conectada y el gatillo tirado. Haga esto varias veces hasta que se active la acción de percusión.

Selección de la función requerida

1. Para seleccionar el modo de funcionamiento requerido, pulse el botón selector (6) y ajuste el mando selector (5) a la posición apropiada.
2. Suelte el botón (6).

Es posible utilizar un taladro de percusión neumático en cuatro modos diferentes de funcionamiento:

1. Giro parado con el portabrocas fijo

La acción de percusión neumática con la broca sin poder girar es ideal para trabajo de demolición ligero a medio o cincelado como levantado de baldosas (Fig. K).

Nota. El adaptador de portabrocas con chaveta de 13mm no es adecuado para el uso en este modo.

CRHD950CF Manual ed1.indd 68 12/8/09 16:17:41

2. Giro parado con el portabrocas libre

La acción de percusión neumática con giro de broca no eléctrico permite al operador hacer girar libremente la herramienta hasta el ángulo más adecuado para la tarea (Fig. L).

Nota. El adaptador de portabrocas con chaveta de 13mm no es adecuado para el uso en este modo.

3. Acción de percusión neumática

Para un taladrado altamente eficiente en ladrillos y mampostería (Fig. M).

Nota. Al taladrar en mampostería, la velocidad de taladrado es rápida y se quemará la punta si el taladro no se separa constantemente (Fig. N).

IMPORTANTE. Utilice sólo brocas SDS-Plus®.

4. Sólo giro (taladrado con acción de percusión neumático)

Para taladrado general en metal y madera (Fig. O).

Nota. En este modo debería utilizarse el adaptador de portabrocas con chaveta de 13mm.

- Utilice sólo brocas correctamente afiladas que sean adecuadas para el material que se esté taladrando.
- Los taladros de percusión rotativos funcionan más eficientemente si no se utiliza una fuerza excesiva, lo cual permite que la acción de percusión funcione con una eficiencia máxima.
- Dado que esta máquina no está diseñada para aplicaciones de destornillado de par elevado, no se recomienda su utilización para este fin.
- Agujeros con un mayor diámetro en madera dura, acero y hormigón tienen que taladrarse a velocidades más bajas. Sin embargo, el motor no debe ir forzado durante el funcionamiento. Si el motor va forzado, NO siga trabajando; separe el taladro de la pieza de trabajo y hágalo funcionar a alta velocidad durante un minuto o así permitiendo que el motor se enfríe antes de intentar trabajar un poco más. Si el trabajo es demasiado duro para el taladro, no siga o de lo contrario se producirán daños permanentes en el motor.
- El taladrado de hormigón debería realizarse a la velocidad más alta. NO sobrecargue el motor al taladrar hormigón. NO utilice demasiada presión dado que la acción de percusión confía en que el taladro pueda desplazarse hacia atrás y adelante en el agujero que se está taladrando. Elimine siempre las estrías del taladro sacándolo del agujero de forma regular.

E

Montaje del portabrocas con chaveta

El portabrocas con chaveta (13) suministrado como accesorio puede montarse en el portabrocas SDS-Plus® con el uso del adaptador de portabrocas SDS-Plus® (11).

1. El portabrocas con chaveta permite la utilización de brocas con un vástago recto con la herramienta.
2. Agarre y tire del manguito de bloqueo (10) hacia atrás e inserte el adaptador de portabrocas SDS-Plus® (11) (Fig. P).

CRHD950CF Manual ed1.indd 69 12/8/09 16:17:42

3. Tal vez sea necesario girar el adaptador de portabrocas SDS-Plus® para que se ubique debidamente (Fig. Q).
4. Libere el manguito de bloqueo (10) para bloquear el adaptador en su lugar (Fig. R).

E

5. Enrosque el portabrocas con chaveta (13) en el extremo roscado del adaptador de portabrocas SDS-Plus® (11) (Fig. S).

ADVERTENCIA. El portabrocas con chaveta (13) sólo tiene que utilizarse en el modo de funcionamiento (de taladrado) .

El portabrocas con chaveta de 13mm no es adecuado para sostener accesorios SDS.

El fabricante recomienda el uso de un dispositivo de corriente residual con una corriente de desconexión de 30mA o menos.

Mantenimiento

Sustitución de las escobillas de carbón

Utilizando un destornillador de cabeza plana, abra la tapa de la escobilla de carbón en la abertura de la escobilla de carbón (14) (Fig. T).

Gire el destornillador en sentido antihorario y retire la tapa.

Saque la escobilla de carbón de la herramienta y sustitúyala por una nueva escobilla.

Vuelva a poner la tapa de la escobilla de carbón en la herramienta. Utilizando un destornillador de cabeza plana, gire la tapa en sentido horario hasta que esté apretada.

Cuando haya completado el proceso, repita los mismos paso en el lado opuesto.

ADVERTENCIA. Asegúrese siempre que la herramienta está apagada y el enchufe retirado de la toma de alimentación antes de realizar cualquier ajuste o procedimiento de mantenimiento.

Guarde la herramienta, el manual de instrucciones y los accesorios en un lugar seguro. De esta forma siempre tendrá toda la información y las piezas a punto a mano.

Mantenga su máquina y su cable de alimentación limpios. La parte exterior de la máquina puede limpiarse utilizando un paño suave húmedo con detergente suave si es preciso. Algunos disolventes y productos de mantenimiento pueden dañar las piezas de plástico; entre ellos se incluyen productos que contienen benceno, 25 tricloroetileno, cloruro y amoníaco.

PRECAUCIÓN El agua no debe entrar nunca en contacto con la herramienta.

Un exceso de chispas generalmente indica la presencia de suciedad en el motor o un desgaste anómalo en las escobillas de carbón.

Tenga especial cuidado para mantener las entradas / salidas de ventilación libres de obstrucción; la limpieza con un cepillo suave seguida de un chorro de aire comprimido normalmente será suficiente para asegurar una limpieza interna aceptable.

Lleve protección ocular al llevar a cabo la limpieza.

Si el cable de alimentación necesita sustitución, la tarea debe ser realizada por el fabricante, el agente del fabricante o un centro de reparación de herramientas eléctricas para evitar poner en riesgo la seguridad.

CRHD950CF Manual ed1.indd 70 12/8/09 16:17:42

Compruebe regularmente que todos los tornillos de fijación están apretados. Pueden vibrar y aflojarse a lo largo del tiempo.

Realice comprobaciones regularmente para ver si ha entrado polvo o materias extrañas en las rejillas cerca del motor y alrededor del interruptor de gatillo. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado. Lleve gafas de seguridad para protegerse los ojos mientras limpia.

Vuelva a lubricar todas las piezas móviles a intervalos regulares.

CRHD950CF Manual ed1.indd 71 12/8/09 16:17:42

CRHD950CF Manual ed1.indd 72 12/8/09 16:17:42